



**Конвенция о ликвидации
всех форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.: General
15 April 2010

Russian
Original: English

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ
НЕОТРЕДАКТИРОВАННЫЙ
ВАРИАНТ

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин**
Предсессионная рабочая группа
Сорок шестая сессия
12–30 июля 2010 года

**Ответы на перечень тем и вопросов, касающихся
рассмотрения периодического доклада**

Албания*

* Настоящий доклад издается без официального редактирования.



РЕСПУБЛИКА АЛБАНИЯ

МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ

**Информация по перечню тем и вопросов Комитета КЛДЖ,
касающихся рассмотрения третьего периодического доклада
по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации
в отношении женщин**

АЛБАНИЯ

Общая информация

1. *Просьба представить информацию о том, был ли третий периодический доклад Республики Албании утвержден правительством и представлен парламенту. Просьба также указать, были ли заключительные замечания, утвержденные Комитетом по итогам рассмотрения объединенного первоначального и второго периодического доклада Албании, переведены на албанский язык и как и где они были распространены, с тем чтобы население Албании, в частности сотрудники правительственных органов и политические деятели, было осведомлено о тех мерах, которые необходимо принять для обеспечения юридического и фактического равенства женщин и мужчин.*

1. Третий периодический доклад в рамках Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДОЖ) (далее именуется Конвенцией) был утвержден постановлением Совета министров № 1082 от 23 июля 2008 года.

В соответствии со статьей 118 Конституции нормативные акты публикуются согласно и во исполнение законов органами, оговоренными в Конституции. Постановления Совета министров являются нормативными актами, находящимися в компетенции Совета министров, и не подлежат утверждению Народным собранием Республики Албании.

Вышеуказанное постановление принято в соответствии со статьей 122 Конституции Республики Албании и статьей 1 закона № 7767 от 9 ноября 1993 года "О присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин".

2. Касательно распространения заключительных замечаний Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (КЛДОЖ) (далее именуется Комитетом), выпущенных в связи с объединенным первым и вторым докладом правительства Албании по Конвенции в ходе двадцать восьмой сессии, состоявшейся 13–31 января, были приняты следующие меры:

- правительство Албании сделало перевод на албанский язык заключительных замечаний сразу же после их передачи на рассмотрение;
- замечания были направлены во все отраслевые министерства по каналам официальной переписки генерального секретаря Совета министров в марте-апреле 2003 года для ознакомления и принятия необходимых мер по их выполнению;
- в период 2003–2005 годов сотрудники правительственной структуры по вопросам гендерного равенства¹ в ходе учебных занятий по вопросам гендерного равенства и ознакомления с положениями Конвенции информировали участников об обязательствах Албании по выполнению рекомендаций, представленных в заключительных замечаниях;
- замечания были опубликованы на официальной веб-странице Министерства иностранных дел и Министерства труда, социальных дел и равных возможностей²;

¹ Бывший Комитет "по вопросам равных возможностей".

² Официальная веб-страница Министерства иностранных дел: www.mfa.gov.al – Конвенции и доклады. Официальная веб-страница Министерства труда, социальных дел и равных возможностей: [www.mfa.gov.al: www.mfpc.gov.al/dpshb/monitorimi/raportetmonitoruese](http://www.mfa.gov.al/dpshb/monitorimi/raportetmonitoruese).

- в процессе составления проекта третьего доклада правительства по Конвенции Министерство иностранных дел как орган, ответственный за подготовку периодических национальных докладов по конвенциям о правах человека, в целях получения максимально полной информации подготовило анкеты с конкретными вопросами, касающимися этой Конвенции, а также рекомендаций, изложенных в заключительных замечаниях;
- в течение января–декабря 2009 года Управление по вопросам политики равных возможностей Министерства труда, социальных дел и равных возможностей³, действуя при поддержке ЮНИФЕМ, в рамках осуществления совместной программы Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства в Албании, провело серию учебных занятий по ознакомлению представителей местных органов власти с положениями Конвенции, причем часть информации касалась также замечаний и рекомендаций, сделанных Комитетом. В этой связи в январе 2009 года был проведен учебный семинар по пилотному выпуску пособия, разъясняющего положения Конвенции и закона № 9970 от 24 июля 2008 года "О гендерном равенстве в обществе". В июне в Тиране был проведен учебный курс для подготовки инструкторов по положениям Конвенции. В городах Дуррес и Леже с участием представителей местных органов власти были организованы два двухдневных учебных занятия, в центре внимания которых были положения Конвенции и закона "О гендерном равенстве в обществе";
- в рамках Единой программы Организации Объединенных Наций применительно к вопросам гендерного равенства, главным образом при поддержке ЮНИФЕМ, на 2010 год намечается принятие совместного плана работы по "повышению осведомленности центрального правительства и местных органов власти о Конвенции";
- частью действий по повышению осведомленности станут распространение заключительных замечаний Комитета и проведение консультаций по ним, организация круглых столов для обсуждения этих замечаний и поддержка принятия конкретных мер по выполнению содержащихся в них положений. Важная роль в данном контексте отводится ознакомлению с положениями второго Факультативного протокола к Конвенции, ратифицированного Албанией⁴.

Конституционные, законодательные и институциональные рамки

2. *Согласно пункту 3 третьего периодического доклада, в соответствии со статьей 122 Конституции Республики Албании Конвенция – как международное соглашение – "составляет часть внутригосударственной правовой системы, имеет прямое применение и пользуется верховенством над противоречащими ей законами страны". Однако в Базовом документе (HRI/CORE/1/Add.124, пункт 106) этот принцип верховенства международного права по отношению к внутреннему законодательству ограничивается условием, согласно которому соответствующее соглашение*

³ Далее МТСДРВ.

⁴ Ратифицирован Народным собранием Албании в соответствии с законом № 9052 от 17 апреля 2003 года.

"четким образом предусматривает прямое подчинение этим нормам". Просьба представить разъяснения относительно предварительного условия в отношении прямого подчинения и того, как это сказывается на всестороннем выполнении положений Конвенции. Просьба представить подробные данные по любым судебным делам, в которых применялась Конвенция или в ходе рассмотрения которых на нее делались ссылки. Просьба также представить информацию о результатах разбора таких дел и указать, какие имеются административные или прочие средства правовой защиты у жертв дискриминации.

3. Связь между национальным законодательством и международным правом

В Республике Албании международное право имеет верховенство по отношению к национальному праву. Статья 5 Конституции предусматривает обязательство государства Албании применять нормы международного права. Статья 22 Конституции оговаривает, что каждое международное соглашение, ратифицированное Народным собранием, становится частью национального права после опубликования в Официальном бюллетене. Эти соглашения имеют прямое действие, если только они не являются самоприменимыми и их применение не требует принятия соответствующего закона. Международные соглашения, ратифицированные посредством принятия закона, превалируют над национальными законами, если они с ним несовместимы. Нормы, принятые международными организациями, также имеют приоритет при коллизии прав над национальным правом, если ратифицированный Республикой Албанией договор об участии в данной организации однозначно предусматривает прямое действие вытекающих из него норм.

3. В своем докладе государство-участник упоминает о нескольких законодательных поправках и разрабатываемых законодательных актах, таких как законопроект о гендерном равенстве в обществе (№ 9534 от 2006 года) и пересмотренный Избирательный кодекс. Просьба представить обновленную информацию о состоянии дел с принятием этих поправок. Предполагается ли, что новый законопроект о гендерном равенстве в обществе устранил пробелы принятого в 2004 году закона, указанного в пункте 23 доклада, и ожидается ли включение положения о запрете дискриминации по половому и гендерному признаку в общественной и частной сферах?

4. Закон № 9970 от 24 июля 2008 года "О гендерном равенстве в обществе" был утвержден Народным собранием после почти двухлетней работы (2006–2008 годы) МТСДРВ при поддержке со стороны активно работающих в данной области международных организаций, таких как ПРООН и ОБСЕ, и в сотрудничестве с экспертами организаций гражданского общества и научными кругами, после того как были учтены мнения различных институтов и НПО, действующих в этой области и после длительного процесса лоббирования в Национальном собрании. Данный закон отменил закон № 9198 от 1 июля 2004 года "О гендерном равенстве в обществе" и другие поправки, внесенные в него законом № 9534 от 2006 года.

Целями этого закона являлись: а) обеспечить эффективную защиту от дискриминации по признаку пола и любой другой формы поведения, поощряющей дискриминацию по признаку пола; б) ввести меры по гарантированию равных возможностей женщин и мужчин, с тем чтобы ликвидировать дискриминацию по признаку пола в любом ее проявлении; в) возложить на государственные

центральные и местные органы власти ответственность за разработку и осуществление нормативных актов, равно как и политики в поддержку развития и поощрения гендерного равенства в обществе.

Новшествами этого закона являются: i) введение новых понятий, таких как: запрещение дискриминации по признаку пола, которое совпадает с определением термина "дискриминация" в Конвенции; гендерная интеграция; определение понятия "домогательство по признаку пола" и запрещение этого противоправного действия; определение понятия "равное гендерное представительство" (30 процентов); определение и допустимость применения в качестве недискриминационного элемента специальных временных мер; ii) учреждение новых структур принятия решений, исполнения и защиты; iii) осуществление специальных временных мер в процессах принятия решений в политической и общественной жизни, предусматриваемых в форме нейтральной квоты в размере не менее 30 процентов; введение специальных мер в системе образования и сфере занятости; iv) понятие "неоплачиваемый труд"; v) обязательство по сбору гендерной статистики.

Настоящий закон базируется на принципе равенства и недискриминации, а также на других принципах, закрепленных Конституцией Республики Албании и Конвенцией.

Закон № 9970 от 24 июля 2008 года "О гендерном равенстве в обществе" заполняет пробелы закона № 9198 от 1 июля 2004 года (отменен).

5. Нормативные акты по осуществлению закона

В ходе осуществления обязательств, вытекающих из закона № 9970 от 24 июля 2008 года "О гендерном равенстве в обществе", Управление по вопросам политики равных возможностей (УПРВ) в МТСДРВ как структура, отвечающая за гендерные вопросы, возглавляло процесс идентификации, разработки и утверждения нормативных актов, издаваемых в рамках осуществления данного закона. ОБСЕ и ПРООН оказывали поддержку процессу разработки нормативных актов группой экспертов в области права. Пакет нормативных актов обсуждался в рамках состоявшегося 27 ноября 2008 года, при поддержке ОБСЕ, круглого стола, в ходе которого представители МТСДРВ и международных организаций излагали свои мнения и предложения, нашедшие непосредственное отражение в заключительных проектах документов. Были разработаны нормативные акты, регулирующие учреждение и функционирование Национального совета по вопросам гендерного равенства, а именно: 1) распоряжение премьер-министра № 3 от 8 января 2009 года "Об учреждении и функционировании Национального совета по вопросам гендерного равенства"; 2) постановление Совета министров № 122 от 2 февраля 2009 года "Об утверждении правил функционирования Национального совета по вопросам гендерного равенства"; 3) приказ министра труда № 318/3 от 29 апреля 2009 года "О членском составе Национального совета по вопросам гендерного равенства"; 4) приказ № 2498 от 16 декабря 2008 года "О создании Межучрежденческой рабочей группы по обеспечению сбора гендерных статистических данных и разработке гендерных показателей в поддержку политики и мониторинга гендерного равенства в Албании".

6. Поправки в Избирательный кодекс

Квота, предусмотренная в законе № 9970 от 24 июля 2008 года "О гендерном равенстве в обществе", была отражена в поправках к Избирательному кодексу Республики Албании. Более конкретно, пункт 5 статьи 67 оговаривает, что "в каждом избирательном округе по крайней мере 30 процентов поименного списка

кандидатов и/или одна из первых трех фамилий поименного списка кандидатов должна принадлежать представителю каждого пола. При проведении выборов в местные органы власти одна из трех фамилий в списке кандидатов должна принадлежать представителю каждого пола".

7. Учреждение и функционирование новых структур

a) Национальный совет по вопросам гендерного равенства. Правовая основа для учреждения и функционирования Национального совета по вопросам гендерного равенства была сформирована согласно распоряжению премьер-министра № 3 от 8 января 2009 года "Об учреждении и функционировании Национального совета по вопросам гендерного равенства" и постановлению Совета министров № 122 от 2 февраля 2009 года "Об утверждении правил функционирования Национального совета по вопросам гендерного равенства". Данный Совет является консультативным органом по гендерной политике, возглавляемым министром, курирующим гендерные вопросы (в настоящее время министр труда, социальных дел и равных возможностей), и состоит из девяти заместителей министров и трех представителей гражданского общества.

b) Сотрудники по гендерным вопросам на уровне центральных и местных органов власти. Принятие закона № 9970 от 24 июля 2008 года "О гендерном равенстве в обществе" дополнительно внесло юридическое обязательство назначать сотрудников по гендерным вопросам в отраслевых министерствах и структурах органов местной власти.

c) Введение новых понятий, таких как дискриминация по признаку пола, гендерная интеграция и т. д., которые соответствуют принципам Конвенции и законодательству Европейского союза.

d) Область применения закона № 9970 от 24 июля 2008 года "О гендерном равенстве в обществе" расширяет сферу его действия в государственном и частном секторах. В статье 5 оговорено, что закон защищает от дискриминации по признаку пола всех лиц, временно и постоянно проживающих на территории Республики Албании. Кроме того, закон постановляет считать эти действия дискриминационными со стороны работодателя в государственном и частном секторах (глава V), а также в сфере средств массовой информации. Рассматриваемые как недискриминационные положения о специальных мерах (статья 9) для особой защиты беременных женщин, молодых матерей и молодых родителей; оказание помощи лицам, выполняющим особые обязанности в семье, являются показателями того, что закон включает также и сферу частной жизни.

Мониторинг осуществления данного закона намечен на последний квартал 2010 года.

4. *Просьба указать, включено ли во внутригосударственное законодательство определение дискриминации в отношении женщин, охватывающее как прямую, так и косвенную дискриминацию согласно статье 1, а также дискриминацию со стороны общественных и частных действующих лиц согласно статье 2. Просьба также сообщить, был ли проведен всеобъемлющий обзор законодательства, как это рекомендовал Комитет в своих предыдущих заключительных замечаниях [A/58/38, пункт 61], с тем чтобы обеспечить соответствие национального законодательства положениям Конвенции.*

8. Меры, принятые для включения понятия гендерной дискриминации в албанское законодательство.

Закон № 9970 "О гендерном равенстве в обществе", утвержденный 24 июля 2008 года и вступивший в силу 15 августа 2008 года, включает определение дискриминации по признаку пола, которое соответствует определению в статье 1 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Статья 1 гласит: "дискриминация в отношении женщин означает любое различие, исключение или ограничение по признаку пола, которое направлено на ослабление или сводит на нет признание, пользование или осуществление женщинами, независимо от их семейного положения, на основе равноправия мужчин и женщин, прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской или любой другой области".

9. Меры, принятые для пересмотра законодательства с точки зрения гендерной перспективы

Закон № 9970 от 24 июля 2008 года "О гендерном равенстве в обществе" базируется на принципах равенства, отсутствия дискриминации и иных принципах, закрепленных в Конституции Республики Албании и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, а также в других международных актах, ратифицированных Республикой Албании. В процессе разработки проекта этого закона также принималось во внимание соответствие директивам Европейского союза.

10. В ходе выполнения своих задач и рекомендаций, вытекающих из обязательств по различным международным документам в области гендерного равенства, и в рамках осуществления Плана действий Национальной стратегии по вопросам гендерного равенства и насилия в семье⁵ на 2007–2010 годы Управлением по вопросам политики равных возможностей представлены: 1) предложение о некоторых поправках к Трудовому кодексу, который сейчас находится в процессе рассмотрения, в частности эти поправки будут касаться предоставления отпуска по уходу за ребенком не только матерям, но и отцам, а также расширения понятия сексуального домогательства на рабочем месте; предложения о предоставлении гибкого графика рабочего времени для лиц, обремененных семейными обязанностями; 2) другие предложения о поправках были представлены в отношении проекта закона об особой безопасности для беременных женщин, молодых или кормящих матерей в соответствии с директивой № 92/85/СЕЕ; 3) обзор национального законодательства, в частности законодательства по социальному страхованию, с точки зрения гендерной перспективы предусмотрен Совместным планом по обеспечению гендерного равенства в рамках Единой программы Организации Объединенных Наций. Подготовка доклада и представление предложений запланированы на конец второго квартала 2010 года.

5. *Согласно пункту 23 доклада, албанская правовая система требует, что лица, ищущие защиту в суде в целях получения компенсации за нарушение их прав, должны "ссылаться на определенную статью конкретного закона, на которой основываются их заявления, а не на общее право, предусмотренное Конституцией". Просьба представить информацию о том, какие существуют адвокатские и юридические консультативные услуги, которыми могут воспользоваться женщины, в том числе женщины, принадлежащие к*

⁵ Далее НСГРНС.

этническим и лингвистическим меньшинствам, женщины, проживающие в сельских районах, и женщины, относящиеся к уязвимым группам, в целях обеспечения того, чтобы женщины использовали имеющиеся юридические ресурсы для борьбы с дискриминацией. Просьба также указать, предусматривает ли законодательство перенесение бремени доказывания в случаях предполагаемой дискриминации по половому и гендерному признаку, в частности в случаях сексуальных домогательств, в сфере защиты беременных женщин и матерей, занятости и доступа к товарам и услугам и их оказанию.

11. Что касается перенесения бремени доказывания в случаях предполагаемой дискриминации по половому и гендерному признаку, то национальное законодательство, как правило, предусматривает, что в случаях предполагаемой дискриминации по признаку пола и особенно в случаях сексуального домогательства бремя доказывания возлагается на лицо, заявляющее о дискриминации по признаку пола или о сексуальном домогательстве.

Согласно правовой доктрине отношений в сфере занятости бремя доказывания возлагается на работника в случаях предполагаемой дискриминации по признаку пола и сексуального домогательства. Только в случаях прекращения контракта без достаточных оснований (в соответствии с пунктом с) статьи 146 Трудового кодекса с внесенными поправками) бремя доказывания возлагается на работодателя. Прекращение контракта по инициативе работодателя рассматривается как выходящее за рамки надлежащих оснований, если "с) оно совершено по мотивам, неотделимым от личности работника, не имея законной связи с трудовыми отношениями. Раса, цвет кожи, пол, возраст... гражданский статус, семейные обязательства, беременность... рассматриваются в качестве таких мотивов".

В случае предположений, связанных, в частности, с сексуальным домогательством, охраной беременности и материнства, занятостью и т. д., пункт b) статьи 105 Трудового кодекса, раздел "Защита занятости женщин", предусматривает, что: 1. Запрещается проводить, по требованию работодателя, тесты на беременность перед наймом на работу, за исключением случаев, когда производственная среда требует работы в условиях, которые могут негативно повлиять на ход беременности или могут угрожать жизни или здоровью матери и ребенка. 2. В случае прекращения контракта по инициативе работодателя, когда женщина работает в период беременности или возвратилась на работу после рождения ребенка, то в соответствии со статьей 30 Трудового кодекса работодатель обязан представить доказательства того, что причиной увольнения не является беременность или рождение ребенка.

б. В докладе утверждается, что положения принятого в 2004 году закона "О гендерном равенстве в обществе", предусматривающие возможность принятия временных специальных мер, никогда не применялись, и в нем отмечается, что новый законопроект о гендерном равенстве, как предполагается, позволит вводить временные специальные меры в таких областях, как принятие решений, общественная жизнь, занятость и образование (CEDAW/C/ALB/3, пункт 59). Просьба представить более подробную информацию о факторах и трудностях, возникших в ходе осуществления положений принятого в 2004 году закона, а также разъяснить, как новый законопроект достигнет своих целей после того, как он будет принят, с учетом того, что ранее принятый закон потерпел провал.

Соответствует ли в полной мере новый законопроект обязательствам государства-участника по статье 4, пункт 1, Конвенции, которая является частью внутригосударственной правовой системы, и общей рекомендации № 25 Комитета?

12. Действующий в настоящее время закон № 9970 от 24 июля 2008 года "О гендерном равенстве в обществе" касательно мер, необходимых для обеспечения гендерного равенства (статья 7), предусматривает, что в целях обеспечения гендерного равенства и ликвидации дискриминации по признаку пола, государственные органы в рамках своей компетенции: 1. обеспечивают, посредством принятия законодательных мер или иными надлежащими способами, с последующим применением санкций, если это представляется обоснованным, запрещение любой дискриминации по признаку пола; 3. обеспечивают, посредством законов и нормативных актов, внесение поправок или отмену любого правового акта, обычая или практики, допускающих дискриминацию по признаку пола; 4. принимают все надлежащие меры по созданию необходимых и законных условий для обеспечения равенства и равного доступа представителям обоих полов; 5. обеспечивают, через институты государственной власти и национальные суды, эффективную защиту представителей обоих полов от любого дискриминационного действия.

13. Статья 8 этого закона (*Специальные временные меры*) гласит, что: 1. специальные временные меры, включая квоты для обеспечения сопоставимого гендерного равенства, расширение степени участия наименее представленного пола в принятии решений и в общественной жизни, расширение экономических прав и возможностей и назначение на должности лиц каждого пола в сфере занятости, равноправное повышение уровня образования, а также другие меры в каждой области, где лица одного пола не имеют равноценной должности по сравнению с лицами другого пола; 2. случаи, когда государственные органы принимают специальные временные меры, включая правовые нормы, направленные на ускорение установления фактического равенства между женщинами и мужчинами, не считаются случаями дискриминации по признаку пола.

14. Статья 9 (*Специальные меры*) предусматривает, что речь не идет о гендерной дискриминации, "если государство принимает специальные меры, включая правовые нормы, которые имеют своей целью: а) обеспечение специальной защиты для женщин в период беременности и родов, молодых матерей и молодых родителей после рождения или усыновления ребенка, создание условий для их защиты и комфортной обстановки на рабочем месте; социальное страхование и социальную помощь; обеспечение надлежащей медицинской помощи матери и ребенку, обеспечение и поддержание системы социальных услуг, содействие развитию сети дневных яслей и детских садов; б) содействие и оказание помощи лицам, выполняющим особые обязанности в своих семьях, связанные с ежедневным уходом за нетрудоспособными членами семьи, в силу их возраста, физической и психической неполноценности или в связи с другими причинами нетрудоспособности; с) ограничение допуска к определенным видам тяжелой и опасной работы для беременных женщин и кормящих матерей. Такие ограничения пересматриваются на регулярной основе в зависимости от научно-технических знаний, а также в силу возникающих потребностей".

15. В отношении факторов и трудностей, связанных с осуществлением закона 2004 года "О специальных временных мерах", можно дать следующее пояснение: не

было принято ни одного нормативного акта и, вследствие этого, не было создано ни одной структуры для осуществления этого закона в течение двух лет после его принятия (закон № 9198 от 1 июля 2004 года "О гендерном равенстве в обществе").

Межведомственный комитет по вопросам гендерного равенства (который прекратил свою деятельность после изменений, введенных законом № 9534 от 15 мая 2006 года) на своем заседании в мае 2005 года сложил с себя полномочия по пересмотру этого закона. Между тем закон № 9970 от 24 июля 2008 года "О гендерном равенстве в обществе" (статья 15) предусматривает временные меры, такие как представительство более 30 процентов лиц обоих полов в законодательных, исполнительных и судебных органах власти и других государственных институтах. Эта квота отражена в Избирательном кодексе и применялась в ходе парламентских выборов в июне 2009 года. Соответствующее представительство женщин в парламенте стало возможным именно благодаря применению такой квоты. После выборов 2009 года в парламенте Албании женщины-депутаты имеют 23 места из 140, в то время как в прежнем созыве их было только десять. Эта квота является нейтральной с точки зрения гендерной перспективы, поскольку цель состоит в том, чтобы представительство обоих полов в указанных выше органах составляло не менее 30 процентов в соответствии с пунктом I Конвенции; применение этих мер будет прекращено, как только данная цель будет достигнута.

16. В соответствии с рекомендацией № 25 Комитета орган, отвечающий за гендерные вопросы, а именно Министерство труда, социальных дел и равных возможностей, действуя в рамках трехлетней Единой программы Организации Объединенных Наций о гендерном равенстве в обществе, в январе 2009 года организовало семинар по пилотному использованию учебных пособий, касающихся закона "О гендерном равенстве в обществе" и Конвенции под названием «Учебные занятия для ознакомления с законом "О гендерном равенстве в обществе" и Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин»; в июне 2009 года – курс подготовки для инструкторов; практические курсы для представителей местных органов власти и другие мероприятия. В целевую группу участников таких учебных программ вошли представители судебных органов, эксперты по правовым вопросам из центрального правительства и местных органов власти, адвокаты и т. д.

7. *Просьба представить информацию о национальном механизме по улучшению положения женщин и о том, были ли созданы новые механизмы, предусмотренные в законопроекте о гендерном равенстве в обществе. Просьба указать, заменяют ли эти новые механизмы нынешний механизм или же они будут дополнять его, а в случае положительного ответа, просьба разъяснить функции и обязанности каждой структуры и действующих или планируемых координационных механизмов. Просьба указать, планирует ли правительство создать в полной мере независимый орган, отвечающий за гендерные вопросы и наделенный мандатом принимать жалобы и добиваться посредством координации того, чтобы все ведомства осуществляли активные и последовательные учитывающие гендерную проблематику мероприятия и программы в рамках своей основной деятельности.*

17. Закон о гендерном равенстве в обществе (статья 11) предусматривает, что Национальный совет по вопросам гендерного равенства является консультативным органом, создаваемым по распоряжению премьер-министра на основании

предложения того министра, ведомство которого занимается вопросами гендерного равенства. Состав Совета утверждается, исходя из принципа равного представительства, в соответствии с гендерными соображениями. Совет возглавляет министр, отвечающий за гендерные вопросы, и в его состав входят десять назначаемых правительством представителей и три человека от гражданского общества. Постановлением Совета министров № 122 от 2 февраля 2009 года утверждены Правила функционирования Национального совета по вопросам гендерного равенства.

18. Министр, на которого возложены гендерные вопросы и вопросы насилия в семье (а именно министр МТСДРВ), является должностным лицом, отвечающим за осуществление закона № 9970 от 24 июля 2008 года "О гендерном равенстве в обществе" и закона № 9669 от 18 декабря 2006 года "О мерах борьбы с насилием в семье" и за деятельность государственных органов, занимающихся гендерными вопросами и вопросами насилия в семье. Министр, отвечающий за вопросы гендерного равенства в соответствии с законом "О гендерном равенстве в обществе", выполняет следующие задачи: а) вводит в силу и проверяет осуществление вышеупомянутого закона, Национальной стратегии и Плана действий по достижению гендерного равенства, а также международных обязательств Республики Албании в области гендерного равенства; б) представляет в правительство предложения относительно внесения изменений в закон и нормативный акт, подписания международных актов в области гендерного равенства и прав женщин, а также принятия других мер, направленных на искоренение различий между полами и наделение правами и возможностями, после консультации с Национальным советом по вопросам гендерного равенства; в) сотрудничает с неправительственными организациями, действующими в области гендерного равенства, и оказывает им помощь; г) организует образовательный процесс и профессиональную подготовку по вопросам гендерного равенства для сотрудников, занимающихся этими вопросами; д) учреждает механизмы для сбора дезагрегированных гендерных статистических данных в сотрудничестве с Институтом статистики и другими государственными учреждениями, а также осуществляет надзор за процессом сбора и обработки этих данных; е) организует сбор, анализ и распространение информации по гендерным вопросам; ж) самостоятельно или в сотрудничестве с другими государственными учреждениями разрабатывает и осуществляет деятельность по образованию, профессиональной подготовке, информированию и осведомленности граждан, сотрудников системы государственного управления и правосудия и должностных лиц о концепции гендерного равенства, недискриминации женщин, искоренении гендерных стереотипов, надлежащем понимании роли женщин и мужчин, роли матери и отца в семье и обществе; з) в течение первого квартала каждого года представляет Национальному совету по вопросам гендерного равенства отчет о деятельности ведомства за прошедший год, прогрессе в достижении гендерного равенства, обнаруженных проблемах и путях их преодоления; и) организует заседания Национального совета по вопросам гендерного равенства и готовит необходимые материалы, акты и документы как перед началом, так и по окончании данных заседаний.

Министр выполняет задачи, предусмотренные законом, и контролирует деятельность по вопросам гендерного равенства и борьбе с насилием в семье через структуру, специально созданную для этой цели (а именно Управление по вопросам политики гендерного равенства).

19. Управление по вопросам политики равных возможностей функционирует с 2006 года, является важным структурным подразделением Министерства труда, социальных дел и равных возможностей и выполняет свою главную задачу: "формулировать и разрабатывать политику, содействующую равенству в таких областях, как гендерное равенство, равенство/неравенство в профессиональных знаниях, проблемы этнических, этнокультурных и языковых меньшинств, возрастное неравенство, расовое и другие виды неравенства". УПРВ состоит из двух подразделений: сектор по вопросам гендерного равенства и сектор по мерам борьбы с насилием в семье.

Управление по вопросам политики равных возможностей отвечает за то, чтобы "содействовать обеспечению гендерного равенства и широкого участия женщин в экономической, политической и культурной жизни страны" и "предотвращать насилие в семье". Включение гендерных проблем и вопросов борьбы с насилием в семье в государственную политику на уровне центральных и местных органов власти осуществляется в сотрудничестве с сетью координационных центров, имеющих в министерствах и префектурах (центральный уровень) и в муниципалитетах (местный уровень). Перед Управлением поставлены следующие основные задачи в области гендерного равенства и насилия в семье: 1) разрабатывать политику равных возможностей, делая упор на перспективу обеспечения гендерного равенства, разрабатывать национальные стратегии и программы по предотвращению насилия в семье и защите жертв такого насилия и по защите прав других категорий общества, как изложено в целевом задании; 2) выдвигать инициативы по изучению и анализу всего спектра политики равных возможностей и борьбы с насилием в семье и применять результаты таких исследований в процессе разработки политики; 3) готовить проекты необходимых правовых актов для достижения равенства в различных областях, а также обеспечивать выполнение и вести мониторинг как правовых положений, касающихся равенства в различных областях, и положений закона о равенстве и правил, принятых на его основе; 4) поддерживать сотрудничество при подготовке законопроектов и нормативных актов для реализации стратегических целей по защите от насилия в семье и оказанию помощи жертвам такого насилия; 5) вести мониторинг выполнения соглашений и международных актов в порученной министру области, заручившись согласием правительства; 6) сотрудничать с неправительственными организациями, активно занимающимися вопросами равных возможностей и насилия в семье; 7) координировать работу по подготовке национальных программ по вопросам равных возможностей для тех категорий людей, которые входят в сферу охвата УПРВ; 8) разрабатывать превентивные и стимулирующие социальные программы по снижению уровня насилия в семье; 9) сотрудничать со структурами местных органов власти в деле создания социально-реабилитационных центров для жертв насилия в семье и помогать в разработке стратегий по таким службам в сотрудничестве с Главным управлением социальных услуг и Инспекцией экономической помощи в отношении качества услуг, предоставляемых жертвам; 10) сотрудничать с ответственными отраслевыми органами, гражданским обществом и действующими в стране международными организациями в деле проведения кампаний по повышению осведомленности, достижению гендерного равенства и предотвращению насилия в семье и борьбе с ним.

Персонал для охвата данных вопросов нанимается на основании положения закона "О гражданских служащих". Сотрудники обладают 10-летним практическим опытом

работы и имеют профессиональную подготовку по гендерным вопросам, вопросам гендерной интеграции, вопросам гендерного бюджетирования, а также вопросам международных прав женщин и национального законодательства, подготовки проектов и управления ими и в других областях. В 2008–2009 годах проводилась деятельность по наращиванию потенциала сотрудников УПРВ на основе изучения опыта таких стран, как Испания и Австрия, по проблемам политики, законодательства в области гендерного равенства и насилия в семье. Участие в учебных и региональных семинарах способствовало обмену опытом и повышению квалификации сотрудников.

20. Государственные институты на центральном уровне (министерства) и на уровне местных органов власти (регионы, муниципалитеты и общины) представляют: 1) сотрудники во всех министерствах; 2) сотрудники, занимающиеся гендерными вопросами (процесс назначения персонала в муниципалитетах страны происходит непрерывно). Принятие закона № 9970 от 24 июля 2008 года "О гендерном равенстве в обществе" предусматривало институциональное обязательство назначать сотрудников в министерствах и местных органах управления. Согласно статье 13/3 закона № 9970 от 24 июля 2008 года "О гендерном равенстве в обществе", "государственные институты на центральном и местном уровнях несут правовую обязанность сотрудничать с соответствующим министром для обмена информацией и содействия выполнению его функции. По этой причине в каждом министерстве назначается сотрудник по вопросам гендерного равенства". Статья 14/4 настоящего закона провозглашает, что "местные органы власти назначают одного или несколько местных сотрудников по вопросам гендерного равенства в своих структурах для рассмотрения проблем обеспечения гендерного равенства".

21. Нынешняя ситуация. На центральном уровне в большинстве министерств назначен сотрудник, отвечающий за гендерные вопросы. На уровне местных органов власти, по решениям муниципальных советов, утверждены изменения в структурах муниципалитетов, на основании которых назначаются лица, отвечающие за гендерные вопросы и вопросы насилия в семье и закрепленные главным образом за сектором социальной защиты – в муниципалитетах Поградец, Дуррес, Суктх, Церрик, Круя, Лячи, Гирокастра и Влёра (в восьми муниципалитетах страны). Назначение остального персонала обоего пола продолжится в течение 2010 года. В то же время проект должностных обязанностей для этих сотрудников подготовлен МТСДРВ (УПРВ) в сотрудничестве с ЮНИФЕМ и ПРООН и в контексте Единой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению гендерного равенства в Албании. Кроме того, в контексте этой программы начато проведение ряда учебных программ по теме "О гендерном равенстве в обществе" и по изучению Конвенции, на настоящий момент обучение прошли 100 человек. Программа правительства Австрии под названием "Равенство в деятельности органов власти" посвящена созданию потенциала сотрудников местных органов власти по таким вопросам, как гендерное равенство и учет гендерной проблематики; до настоящего времени в рамках данного проекта прошли обучение международные служащие из подразделений местных органов власти.

22. Министерство труда, социальных дел и равных возможностей (Управление по вопросам политики равных возможностей) подготовило проект должностных обязанностей для данных сотрудников, и, согласно этим обязанностям, их деятельность включает: 1) разработку политики, программ, документов и нормативных актов, касающихся гендерных вопросов и борьбы с насилием в семье;

2) содействие включению вопросов гендерного равенства в проекты стратегий, программ, документов и в правовые рамки, разрабатываемые местными органами власти; 3) мониторинг выполнения обязательств местных органов власти в отношении обеспечения гендерного равенства и борьбы с насилием в семье, как это изложено в стратегических документах, национальных законах и международных конвенциях и декларациях по гендерным вопросам и вопросам борьбы с насилием в семье; 4) координацию работы и оказание необходимой поддержки в предотвращении насилия в семье и борьбе с ним на местном уровне.

23. Консультативные органы. Национальный совет по вопросам гендерного равенства, который является консультативным органом по гендерным вопросам (возглавляемый министром труда, социальных дел и равных возможностей) и состоит из девяти заместителей министров и трех представителей гражданского общества. Совет созывается не чаще двух раз в год, и в его задачи входит: а) консультирование правительства при определении направлений государственной политики по вопросам гендерного равенства, за исключением вопросов, находящихся в компетенции Национального совета по трудовым вопросам; для рассмотрения вопросов особой важности Национальный совет по вопросам гендерного равенства может проводить совместные заседания с Национальным советом по трудовым вопросам; б) обеспечение учета гендерной проблематики во всех областях, особенно в политической, социальной, экономической и культурной; в) представление в Совет министров основных программ по поощрению и достижению гендерного равенства в Албании; г) оценка фактической ситуации в плане обеспечения гендерного равенства в Албании, наряду с руководящими принципами по структуре вопросов гендерного равенства, а также предложениями и рекомендациями для правительства по улучшению ситуации; е) утверждение годового отчета по гендерным вопросам, подготовленного министерством, отвечающим за вопросы гендерного равенства.

3 июня 2009 года состоялось заседание Национального совета по вопросам гендерного равенства, на котором обсуждался годовой отчет за 2008 год касательно Плана действий по осуществлению Национальной стратегии по вопросам гендерного равенства и насилия в семье на период 2007–2010 годов. По окончании заседания Совет представил рекомендации по будущей деятельности, в частности относительно назначения персонала на гендерной основе, улучшения координации работы между учреждениями центральных и местных органов власти. На последующих заседаниях Совет обсудит вопросы, касающиеся сети сотрудников по гендерным вопросам, бюджетного планирования, видов деятельности, связанных с гендерной проблематикой и насилием в семье, утверждения гендерных показателей, и прочие вопросы.

24. Межучрежденческая рабочая группа обеспечивала гендерные статистические данные и устанавливала значение соответствующих показателей в Албании; Межучрежденческая рабочая группа была создана в качестве консультативного органа в соответствии с законом № 9970 "О гендерном равенстве в обществе" и распоряжением № 2498 от 16 декабря 2008 года для обеспечения гендерной статистики и гендерных показателей, основанных на мониторинге политики достижения гендерного равенства в Албании. На Группу возложены следующие задачи: 1) проводить обзор имеющихся данных (качественных и количественных данных) на национальном уровне, определяя пробелы и потребности, и готовить рекомендации для этой цели; 2) анализировать законодательство по статистическим данным и вносить рекомендации по изменениям, касающимся обеспечения

гендерной статистики; 3) вносить предложения и рекомендации по включению вопросов гендерного равенства в сектор мониторинга и обработки статистических данных; 4) определять потребности по созданию и укреплению потенциалов и средств для улучшения сбора, обработки и анализа статистических данных и гендерных показателей для функционирования координируемого мониторинга гендерного равенства; 5) обеспечивать межсекторальное сотрудничество, с тем чтобы содействовать сбору, обработке и анализу статистических данных по гендерным показателям и их опубликованию.

Перечень показателей с учетом гендерной проблематики, которые потребуются для мониторинга Стратегии и других направлений политики, разработан при поддержке ЮНИФЕМ в контексте Единой программы Организации Объединенных Наций.

25. Прочие структуры по поддержке жертв насилия в семье: с целью создания потенциала структур, оказывающих помощь жертвам насилия в семье, и в соответствии с законом № 9669 от 18 декабря 2006 года "О мерах по борьбе с насилием в семье" Министерство труда, социальных дел и равных возможностей организовало целый ряд учебно-подготовительных мероприятий для сотрудников местных органов власти, персонала социальной службы, полицейских, работников системы здравоохранения, сотрудников координационных центров по вопросам гендерного равенства в префектурах и других лиц. В 2008 году обучение прошли 984 сотрудника из учреждений, непосредственно занимающихся гендерной проблематикой.

26. Министерство внутренних дел: 1) сектор по защите несовершеннолетних и вопросам насилия в семье в Генеральном управлении государственной полиции, а также соответствующие отделы в каждом региональном управлении полиции; 2) отдел подготовки полицейских кадров в Генеральном управлении государственной полиции провел в течение 2008 года серию учебно-практических занятий, сделав упор на роли государственной полиции в делах о насилии в семье; данный проект был организован в сотрудничестве с ПРООН, полицейскими структурами каждого уровня во всех региональных управлениях на местах. В ходе программы, завершившейся в декабре 2008 года, 690 сотрудников полиции прошли обучение по вопросам, связанным с насилием в семье, созданием людских ресурсов в данной области посредством должным образом подготовленной администрации, способной рассматривать вопросы насилия при любом обвинении со стороны членов семьи.

27. Министерство здравоохранения: 1) Национальная ассоциация социальных работников в сотрудничестве с Министерством здравоохранения проводит подготовку медицинского персонала (врачей и медсестер скорой помощи и больниц) по вопросам насилия на гендерной основе; 2) в ходе первого этапа обучение прошли 160 работников системы здравоохранения в округах Тирана, Влёра, Шкодер, Пешкопия и Поградец. Во всех государственных управлениях здравоохранения имеются ответственные команды, причем в состав каждой команды входят врачи (Инспекция по репродуктивному здоровью), медсестры (специалист по уходу за детьми) и социальный работник или психолог. Задача подобных команд заключается в том, чтобы руководить осуществлением закона № 9669 от 18 декабря 2006 года "О мерах по борьбе с насилием в семье" и вести мониторинг этого процесса, а также нормативных актов и инструкций, изданных Министерством.

28. Министерство образования и науки: 1) Институт учебных программ и подготовки кадров создал группы для составления учебных планов занятий по начальному образованию и сейчас находится в процессе подготовки новых учебных

планов и оценки имеющихся; 2) в некоторых университетах уже начали преподавать тематику рассмотрения случаев насилия в семье в контексте защиты прав человека; 3) в рамках применения различных учебных модулей в классах "свободного посещения" системы начального образования школы ориентированы на рассмотрение вопросов насилия в отношении детей; 4) в региональных управлениях образования школы, действуя во исполнение циркуляра № 8373 от 26 ноября 2006 года, намереваются включать в годовые и месячные учебные планы проведение занятий по вопросам насилия в семье, школе и общине; 5) в рамках проекта Министерства образования и науки и организации "Спасите детей" для учащихся изданы пособия по вопросам насилия в семье для понимания и реагирования на подобные события.

29. Приюты для жертв насилия в семье. При поддержке ПРООН соответствующие органы занимаются выполнением одной из основных обязанностей, оговоренных в законе № 9669 от 18 декабря 2006 года "О мерах по борьбе с насилием в семье", в рекомендациях Конвенции и Совета Европы, касающихся создания первого государственного приюта для реабилитации жертв насилия в семье. Данный приют, как планируется, начнет функционировать в первом квартале 2010 года.

30. На парламентском уровне: до выборов 2009 года в Комитете по здравоохранению, труду и социальным вопросам действовала Парламентская комиссия по делам несовершеннолетних и равным возможностям; для рассмотрения данных вопросов, как ожидается, будет создан новый комитет или подкомитет.

31. Относительно запроса информации о том, планирует ли правительство создать независимый орган, отвечающий за гендерные вопросы и наделенный мандатом принимать жалобы, можно пояснить следующее: в контексте Единой программы Организации Объединенных Наций на 2010 год гендерные вопросы, как планируется, будут надлежащим образом учитываться и в управлении общественного защитника через создание потенциалов по гендерным вопросам и вопросам насилия в семье. В настоящее время ведется лоббирование вопроса об учреждении в упомянутом управлении должности комиссара по гендерным вопросам, в то время как органом, планирующим и координирующим работу с министерствами в отношении деятельности по деликатным гендерным вопросам и различным программам, является Министерство труда, социальных дел и равных возможностей (как уже отмечалось выше при описании сферы ответственности министра, отвечающего за вопросы гендерного равенства).

8. *Комитет в своих предыдущих заключительных замечаниях рекомендовал активизировать работу по включению гендерных аспектов в основные виды деятельности всех министерств, в политику и программы посредством подготовки кадров по гендерным вопросам и создания координационных центров [A/58/38, пункт 67]. Какие были приняты меры в этой связи? Просьба разъяснить, как гендерная проблематика и цель обеспечения гендерного равенства учитываются в рамках деятельности, осуществлявшейся государством-участником в течение отчетного периода, как это отражалось на распределении бюджетных средств, и сообщить, проводилась ли подготовка кадров по гендерным вопросам.*

32. Как уже отмечалось выше, Управление по вопросам политики равных возможностей в Министерстве труда, социальных дел и равных возможностей является структурой, призванной "содействовать обеспечению гендерного равенства и широкого участия женщин в политической, экономической, культурной жизни

страны" и "предотвращать насилие в семье". Одной из основных задач Управления является включение гендерных вопросов в политику центральных и местных органов власти. Надлежащее отражение гендерной политики и борьбы с насилием в семье в государственной политике на уровне центральных и местных органов власти осуществляется сотрудниками по гендерным вопросам в отраслевых министерствах и сотрудниками по гендерным вопросам в местных органах власти.

33. Правовое обязательство по институционализации сети сотрудников по гендерным вопросам на уровне центральных и местных органов власти.

Принятие закона № 9970 от 24 июля 2008 года "О гендерном равенстве в обществе" ввело в практику институциональное обязательство назначать сотрудников по гендерным вопросам на уровне центральных и местных органов власти, то есть на уровне министерств и муниципалитетов/общин. С этой целью каждое министерство назначает сотрудника, отвечающего за гендерные вопросы, а местные органы власти назначают одного или несколько сотрудников, занимающихся вопросами обеспечения гендерного равенства.

Во исполнение закона № 9970 "О гендерном равенстве в обществе" Министерство труда, социальных дел и равных возможностей как орган, отвечающий за гендерные вопросы и вопросы насилия в семье, в официальном порядке предложило отраслевым министерствам и муниципалитетам запланировать вакансии для лиц, которые будут непосредственно заниматься гендерными вопросами, и предусмотреть изменения в организационной структуре своих министерств и муниципалитетов.

34. Ситуация с персоналом по гендерным вопросам на уровне министерств и местных органов власти

Отраслевые министерства назначили экспертами по гендерным вопросам сотрудников, которые в данный момент занимают иные должности в министерствах, назвав их координаторами по гендерным вопросам, хотя это и не является их функциональной задачей.

На уровне местных органов власти большинство муниципалитетов назначило координаторов по гендерным вопросам и вопросам насилия в семье, однако на основании решений муниципальных советов структурные изменения были проведены в десяти муниципалитетах, где лица, назначенные ответственными за гендерные вопросы и вопросы насилия в семье, в большинстве случаев закреплены за сектором социальной защиты и людских ресурсов.

35. Укрепление сети сотрудников по гендерным вопросам.

А) Укрепление сети проходит при поддержке осуществляемого Австрией проекта "Равенство в деятельности органов власти" посредством учебных занятий по теме "Базовые концепции гендерной зависимости в местных органах власти", цель которой заключается в том, чтобы научить сотрудников муниципальной администрации включаться в равное гендерное управление и осознавать свою роль поборника гендерного равенства, равно как и содействовать региональным сетям в проведении мониторинга деятельности региональных и местных органов власти в вопросах гендерного равенства (стратегии и региональные планы развития, социальные службы).

Подготовка инструкторов (ToT) по гендерным вопросам: 1) на ежегодном региональном совещании координационных центров присутствовали все сотрудники

по гендерным вопросам из муниципалитетов Албании и основных партнерских организаций, задействованных в гендерных вопросах в Албании. Следующее совещание состоится в марте 2010 года; 2) курсы обучения в 36 муниципалитетах страны по теме "Основные принципы гендерной зависимости в местных органах власти"; к настоящему времени обучение прошли 672 человека.

В) Укрепление персонала по гендерным вопросам также поддерживается Единой программой Организации Объединенных Наций по обеспечению гендерного равенства в Албании, которая основное внимание уделяет созданию потенциала участников в соответствии с законом № 9970 "О гендерном равенстве в обществе" и Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

36. Виды деятельности. 1) Семинары по пилотному использованию учебного пособия по положениям закона о гендерном равенстве в обществе и Конвенции – январь 2009 года. 2) Обучение инструкторов положениям закона "О гендерном равенстве в обществе" и Конвенции – июнь 2009 года. 3) Учебно-подготовительные занятия с представителями учреждений на уровне центральных и местных органов власти, а также с некоторыми муниципалитетами страны по ознакомлению с положениями закона № 9970 "О гендерном равенстве в обществе" и Конвенции.

До настоящего времени обучение прошли в общей сложности 100 человек.

37. Некоторые рекомендации относительно институционализации сети:

1) совещания или учебно-подготовительные занятия с главами муниципалитетов и общин или членами муниципальных советов, с тем чтобы повысить их осведомленность об учреждении структур на уровне местных органов власти и о концепциях гендерного равенства; 2) создание дополнительного потенциала у назначенных сотрудников по гендерным вопросам посредством повышения квалификации по вопросам гендерной тематики, учета гендерных аспектов и гендерного бюджетирования; 3) учреждение и укрепление сети работников по гендерным вопросам посредством обеспечения необходимой логистики.

38. Включение гендерной перспективы на всех уровнях реализуется с помощью: 1) разработки, утверждения и осуществления закона № 9970 от 24 июля 2008 года "О гендерном равенстве в обществе". Результаты мониторинга выполнения этого закона будут представлены в конце 2010 года; 2) разработки, утверждения и осуществления Национальной стратегии по вопросам гендерного равенства и борьбы с насилием в семье на период 2007–2010 годов. Первый доклад по мониторингу за 2008 год был представлен Национальному совету по вопросам гендерного равенства в июне 2008 года. Второй доклад по мониторингу за 2009 год в рамках Плана действий Национальной стратегии по вопросам гендерного равенства и борьбы с насилием в семье будет представлен в первом квартале 2010 года; 3) учреждения и функционирования структур по гендерным вопросам в центральных и местных органах власти – назначения сотрудников по гендерной проблематике в министерствах и подразделениях местных органов власти; 4) учреждения и функционирования Национального совета по вопросам гендерного равенства, одна из главных задач которого состоит в обеспечении гендерного учета во всех сферах деятельности, в частности в политической, социальной, экономической и культурной областях; 5) проведения кампаний по повышению осведомленности в вопросах гендерного равенства и насилия в семье.

Вышеупомянутые виды деятельности осуществлялись за счет государственного бюджетного финансирования и донорской поддержки и, как следует особо отметить,

в рамках совместной трехлетней Единой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению гендерного равенства в Албании на период 2007–2010 годов и совместного проекта между правительствами Албании и Австрии, названного "Равенство в деятельности органов власти" и предназначенного для создания потенциала местных органов власти.

9. *Просьба представить статистические данные по делам, сопряженным с дискриминацией в отношении женщин, которые были доведены до сведения общественного защитника, а также о решениях по итогам рассмотрения этих дел. Просьба конкретно указать, обладает ли общественный защитник мандатом на рассмотрение дел, связанных с дискриминацией в области занятости, частной жизни или посягательств на интересы особых уязвимых групп за рамками публичной сферы.*

39. В период, прошедший после представления доклада за 2008 год и по настоящее время, общественный защитник получил для рассмотрения только одно дело по иску одной гражданки, где она отмечала плохое обращение с ней со стороны мужа, который постоянно ее запугивал и грозился выгнать из дома, находящегося в совместном владении. В данном деле истица подала исковое заявление в полицейский комиссариат Поградеца, однако, по ее утверждениям, полиция иск не приняла, сославшись на отсутствие свидетелей упомянутых действий. После проверки фактов и рассмотрения дела общественным защитником был сделан вывод о том, что имело место насилие в семье и что структуры государственной полиции не рассмотрели данное дело.

Исходя из вышеизложенного и во избежание повторения подобных правонарушений в будущем, управление общественного защитника, руководствуясь возложенными на него законом полномочиями, рекомендовало начальнику полиции округа Корча: 1) провести необходимые проверки по данному делу, объективно и корректно проанализировать его и принять дисциплинарные меры в отношении сотрудников полиции, которые не выполнили свои обязанности, вытекающие из закона № 9669 от 18 декабря 2006 года "О мерах по борьбе с насилием в семье"; 2) принять надлежащие меры, обозначив конкретные задачи для отдела по предотвращению и борьбе с насилием в семье полицейского управления округа Корча, с тем чтобы провести правовое преследование по делу вышеупомянутой гражданки; 3) принять соответствующие меры для информирования сотрудников государственной полиции о законе № 9669 от 18 декабря 2006 года "О мерах по борьбе с насилием в семье" в целях недопущения подобных правонарушений в будущем.

Отвечая на рекомендации общественного защитника, начальник полиции округа Корча согласился с указанными в них положениями и в рамках выполнения данных рекомендаций принял дисциплинарные меры в отношении двух связанных с этим делом сотрудников полиции.

40. В том что касается второй части вопроса 9, мы сообщаем, что, как уже отмечалось в докладе за 2008 год, общественный защитник, действуя в соответствии со своими полномочиями, предусмотренными В законе № 8454 от 4 февраля 1999 года, дополненном законом № 8600 от 10 апреля 2000 года с поправками, внесенными законом № 9398 от 12 мая 2005 года, может начать расследование дела (включая случаи дискриминации, касающиеся занятости, частной жизни или, в особенности, дискриминации в отношении уязвимых или нуждающихся групп населения посредством: 1) прямой подачи исков общественному защитнику. Статья 12 вышеупомянутого закона предусматривает, что "любое лицо, группа лиц

или неправительственных организаций, заявляющих о нарушении их законных прав, свобод и интересов в результате противозаконных или ненадлежащих действий или бездействия органов государственного управления, имеют право предъявить иски или уведомить общественного защитника и требовать его вмешательства для восстановления справедливости или нарушенных свобод/прав; 2) общественный защитник может начать процедуру рассмотрения дела по собственной инициативе в тех случаях, когда дело имеет общественный резонанс, но с согласия потерпевшей стороны" (статья 13 закона № 8454 от 4 февраля 1999 года с соответствующими поправками); к тому же общественный защитник может начать административное дело в защиту интересов широких слоев общества, которые могут быть затронуты этим административным процессом (статья 13(3)).

Стереотипы и культурная практика

10. В своих предыдущих заключительных замечаниях [A/58/38, пункт 68] Комитет выразил озабоченность в связи с существованием закоренелых традиционных стереотипов и случаями проявления дискриминационного обычного права (канун) и традиционных норм поведения в некоторых северных районах страны. Просьба представить информацию о результатах мер, о которых говорится в докладе (CEDAW/C/ALB/3, пункты 69–77) и которые были приняты в целях преодоления этих подходов, а также указать, использовались ли целенаправленные стратегии и измеряемые показатели для оценки достигнутого прогресса. В этой связи также просьба указать любые меры, принятые в целях решения проблемы стереотипных ролей женщин и мужчин в системе образования, главным образом, посредством учета этой проблематики в сфере гендерного равенства в рамках общей подготовки учителей, повышения квалификации и программ обучения во время работы, а также с помощью переработки учебных пособий и школьных учебных планов на всех уровнях системы образования.

41. Конечные результаты мер, которые предпринимаются структурами, отвечающими за гендерные вопросы, и другими правительственными структурами в целях ликвидации гендерных стереотипов, однозначно повлияли на повышение осведомленности центральных и местных органов власти и на общественность в целом. Вопросы гендерного равенства непрерывно обсуждаются в средствах массовой информации. Поднятые ими проблемы рассматриваются с точки зрения гендерной перспективы.

Что касается поддающихся измерению показателей, связанных с ликвидацией гендерных стереотипов и используемых Управлением политики по вопросам гендерного равенства, то какой-либо отдельной стратегии не существует, хотя подготовка перечня гендерно-гармонизированных показателей по мониторингу обязательств правительства Албании в области обеспечения гендерного равенства и прав женщин находится на завершающем этапе. Разработка данного перечня показателей ведется с учетом восьми основных направлений Национальной стратегии по вопросам гендерного равенства и борьбы с насилием в семье, обязательств, вытекающих из Конвенции, закона "О гендерном равенстве в обществе", закона "О мерах по борьбе с насилием в семье", Целей развития тысячелетия, стандартов Совета Европы по вопросам гендерного равенства, норм и стандартов Европейского союза, а также секторальных политических подходов/стратегий, таких как Стратегия социальной защиты на период 2007–2013 годов и Национальная стратегия по социальной интеграции (2007–2013 годы).

Перечень содержит показатели, касающиеся: включения концепций гендерного равенства на первом и втором уровнях образования; численности преподавателей, ведущих начальный и последующие учебные курсы по вопросам гендерной осведомленности и полового воспитания, соотношения женщин и мужчин, посещающих учреждения профессионально-технического образования второго образовательного уровня, и, кроме того, с учетом специализации, соотношения женщин и мужчин, занимающих должности в центральных и местных органах власти, в судебных органах, в государственном секторе, на административном уровне, управленческом уровне и т. д.

Периодически будут проводиться обзоры в отношении показателей включения концепций гендерного равенства в школьные учебники, и эти обзоры должны указываться в качестве основных источников данных.

Насилие в отношении женщин

11. *В докладе описывается ряд юридических и иных мер, которые были приняты в целях борьбы с насилием в отношении женщин, включая разработку "национальной стратегии по вопросам гендерного равенства и ликвидации насилия в семье" (2007–2010 годы), а также принятие закона "О мерах по борьбе с насилием в семейных отношениях" (закон № 9669 от 2006 года) и некоторых подзаконных актов, предусматривающих, в частности, неотложные защитные меры. Просьба представить информацию о количестве ходатайств о вынесении постановлений о защите, представленных в суды, и о количестве постановлений, вынесенных судами. Просьба представить судебную статистику по количеству случаев судебного преследования, осуждения и наказаний, назначенных лицам, совершившим акты насилия в семье. Просьба указать, что делает правительство для улучшения сбора данных, касающихся насилия в семье и других форм насилия в отношении женщин. Просьба представить информацию о наличии ресурсов, выделяемых приютам и реабилитационным центрам для жертв насилия в семье по всей стране. Просьба указать сроки введения в действие других подзаконных актов.*

42. Как уже отмечалось в представленном Албанией докладе, закон № 9669 от 18 декабря 2006 года "О мерах по борьбе с насилием в семье" имеет своей целью предотвращать и сокращать случаи насилия по признаку пола во всех его формах посредством принятия подходящих правовых мер и гарантирования защиты членам семьи, которые являются жертвами насилия в семье, с помощью средств правовой защиты. В рамках исполнения закона приняты надлежащие меры по созданию скоординированной сети учреждений, с тем чтобы оперативно реагировать на случаи насилия в семье и выдавать судебные постановления о принятии незамедлительных защитных мер. Закон предусматривает наличие государственных органов, на которые возлагаются обязанности и которые наделяются полномочиями по принятию мер в случаях насилия в семье, и разрешает судам выдавать постановления о защите от правонарушителей, предусматривая механизм защиты жертв насилия в семье. Государственными структурами, на которые возложено рассмотрение случаев насилия в семье, являются: Министерство труда, социальных дел и равных возможностей как главная инстанция, отвечающая за координацию, поддержку и надзор за исполнением закона; Министерство внутренних дел, Министерство здравоохранения, Министерство юстиции; соглашение по сотрудничеству между ответственными министерствами, в рамках осуществления

данного закона, имеет своей целью создание координационного механизма ответственности всей структуры. Утверждены также нормативные акты по учреждению органов, отвечающих за вопросы насилия в семье и меры по предотвращению, идентификации и сокращению случаев насилия в семье.

Национальная стратегия по вопросам гендерного равенства и борьбы с насилием в семье и соответствующий План действий предусматривают конкретные меры по предотвращению насилия в семье, борьбе с ним и поддержке жертв насилия в семье, равно как и повышение осведомленности об этом противоправном явлении, а также о правовой и административной защите отдельных лиц, пострадавших от насилия в семье.

43. Что касается Ежегодного доклада за 2008 год о мониторинге осуществления Плана действий Национальной стратегии по вопросам гендерного равенства и борьбы с насилием в семье, то, согласно данным Министерства юстиции, Министерства внутренних дел, Министерства здравоохранения (структур, отвечающих за осуществление закона № 9669 от 18 декабря 2006 года "О мерах по борьбе с насилием в семье"; соглашения о сотрудничестве по осуществлению закона № 9669 от 18 декабря 2006 года "О мерах по борьбе с насилием в семье", заключенного между МТСДРВ, МВД, Министерством юстиции и Министерством образования и науки от 14 ноября 2008 года; относительно осуществления Национальной стратегии по вопросам гендерного равенства и борьбы с насилием в семье), ситуацию с насилием в семье за 2008 год можно описать следующим образом:

- Данные, полученные от государственной полиции, показывают, что в 2008 году имели место 822 случая насилия в семье, причем 77 случаев были связаны с жертвами в возрасте до 18 лет.

Между тем за 2007 год были выявлены 274 аналогичных случая, и количество выявленных случаев за 2008 год указывает на повышение, по сравнению с 2007 годом, степени осведомленности жертв относительно возможности подачи заявлений о фактах насилия и росте доверия населения к соответствующим органам. Около 75 процентов лиц, пострадавших от насилия в семье в 2008 году, составили женщины.

- В 2008 году государственная полиция рассмотрела 377 случаев подачи исков в рамках Постановления о выдаче срочного охранного судебного приказа/охранного судебного приказа.

Почти во всех указанных случаях полиция поддержала жертв в ходе соответствующих судебных процессов, и жертвам была обеспечена надлежащая защита. Наиболее эффективно данный процесс поддерживается полицейскими управлениями округов Тирана и Дуррес, где случаи подачи исков более многочисленны.

- Министерство юстиции сообщает о 456 случаях насилия в семье, которые были рассмотрены в судах и по которым в 162 случаях были вынесены охранные судебные приказы.
- Министерство здравоохранения сообщает о 96 зарегистрированных случаях, по которым была оказана надлежащая помощь со стороны структур первичной медико-санитарной помощи.

- Указанные данные сообщены УПРВ в виде формуляров регистрации случаев насилия в семье, рассмотренных вышеупомянутыми учреждениями в течение января–декабря 2008 года.

44. *За 2009 год:* Департамент расследования преступлений Главного управления полиции Министерства внутренних дел на регулярной основе собирал информацию о ситуации и мерах, принимаемых в целях предотвращения и сокращения случаев насилия в семье за первое полугодие 2009 года. Органы полиции выявили и расследовали 546 случаев насилия в семье за период с января по июнь 2009 года.

Приведенные статистические данные вновь показывают, что насилие в семье является феноменом, который преимущественно затрагивает супругов. В течение этого периода имели место 366 случаев насилия в отношении женщин со стороны их нынешних/бывших мужей (что составляет 67 процентов от общего числа лиц, подвергшихся насилию в семье).

В 13 случаях охранные судебные приказы были выданы в отношении правонарушителей; в трех случаях насильники были арестованы, а по другим десяти случаям правонарушители прошли через процедуру судебного разбирательства, но без вынесения постановления об аресте.

45. Все местные полицейские структуры успешно продолжают оформлять искивые заявления в рамках Постановления о выдаче срочного охрannого судебного приказа/охрannого судебного приказа, и надлежащая защита жертв гарантирована почти во всех случаях.

Что касается 396 исковых заявлений по Постановлению о выдаче срочного охрannого судебного приказа/охрannого судебного приказа, то они были поданы во второй половине 2009 года.

Процесс подачи исковых заявлений о выдаче охранных судебных приказов положил начало осуществлению законодательства в течение второй половины 2009 года, даже со стороны полицейских управлений округа Шкодер (27 случаев), округа Берат (22 случая), округа Лежа (20 случаев), округа Влёра (11 случаев), округа Эльбасан (8 случаев), округа Корча (8 случаев) и т. д.

46. Статистические данные о насилии в семье в первом полугодии 2009 года в разбивке по регионам:

Региональное полицейское управление													
	Всего	Тирана	Дуррес	Влёра	Шкодер	Берат	Фигер	Кукес	Дибра	Эльбасан	Гирокастра	Корча	Лежа
Выявленные случаи насилия в семье	546	302	68	29	31	23	10	6	6	22	10	15	24
Требования открытия судебных дел для выдачи охранных приказов	396	218	66	11	27	22	0	6	6	8	4	8	20

47. В период с января по сентябрь 2009 года полицейскими структурами было выявлено 915 случаев насилия в семье.

Статистические данные за этот 9-месячный период вновь демонстрируют, что насилие в семье – это явление, совершаемое по отношению к женам.

Таким образом, 78 процентов от общего числа лиц, ставших объектами насилия в семье, приходится на женщин, пострадавших от своих супругов, бывших супругов, партнеров и т. д.

За первые девять месяцев этого года по 640 запросам было принято решение об открытии судебных процессов "Об издании срочных судебных охранных приказов/судебных охранных приказов", и хотя в 2008 году этот процесс более эффективно применялся региональными полицейскими управлениями Тираны и Дурреса, в этом году он успешно осуществляется и в других регионах.

Статистические данные о насилии в семье за девять месяцев в разбивке по регионам:

Региональное полицейское управление													
	Всего	Тирана	Дуррес	Влёра	Шкодер	Берат	Фер	Кукес	Дибра	Эльбасан	Гирокастра	Корча	Лежа
Выявленные случаи насилия в семье	915	459	116	61	59	39	22	7	6	55	10	36	45
Требования открытия судебных дел для выдачи судебных охранных приказов	640	332	113	30	38	38	5	7	6	12	4	16	40

Кроме того, наблюдается рост числа женщин, добивающихся защиты для своих детей и других членов семьи. В регионе Тираны зарегистрировано 55,3 процента от общего числа заявлений по фактам насилия в семье. В целях улучшения показателей выявления всех случаев насилия в семье, приказом № 251/1 от 22 июня 2009 года министра внутренних дел было утверждено введение в каждом региональном полицейском управлении или в комиссариате специальных реестров, называемых "журналы регистрации случаев насилия в семье".

48. Статистические данные, связанные с уголовными преступлениями, направленные в органы прокуратуры полицейскими структурами по борьбе с тяжкими преступлениями, включают следующие противоправные деяния, совершенные в отношении женщин в 2008 году:

Пострадавшие женщины	
Преступления, связанные с лишением свободы человека, такие как похищение людей, незаконное лишение свободы и т. д.	10
Сексуальные преступления, такие как сексуальные контакты с применением насилия и т. д.	68
Преступления против личности	19 убийств 10 покушений на убийство
Преступления против здоровья, такие как нанесение травм	15
Всего	122

49. Статистические данные 2008 года по правонарушениям/уголовным преступлениям, направленные в органы прокуратуры полицейскими структурами по предупреждению преступлений и полицейскими патрулями в общинах, дают следующие показатели по числу случаев, когда жертвами противоправных деяний являются женщины:

Пострадавшие женщины	
Угрозы	10
Травмы/другие повреждения	197
Доведение до самоубийства	52
Уголовные преступления против морали, достоинства, вмешательство в личную жизнь, оскорбления, клевета, диффамация и т. д.	13
Всего	272

50. Меры, принятые в целях улучшения сбора данных о насилии в семье:

Министерство труда, социальных дел и равных возможностей – орган, ответственный за проблемы насилия в семье, – занимается сбором статистических данных по уровню насилия в семье. Эта работа заключается в следующем:

- сбор данных каждые три месяца (в соответствии с образцом бланка) от отраслевых министерств в осуществление Договора о сотрудничестве по выполнению закона № 9669 от 18 декабря 2006 года "О мерах по борьбе с насилием в семье";
- постоянный сбор информации от местных органов власти (муниципалитетов и общин) о текущей ситуации и проблемах, связанных с насилием в семье;
- одобрение показателей с учетом гендерных факторов и показателей насилия при проведении мониторинга стратегий и политики в этой области.

51. Главное полицейское управление входит в состав межведомственной рабочей группы по мониторингу реализации Национальной стратегии по вопросам гендерного равенства и насилия в семье и в этом качестве оно принимает участие во всех мероприятиях по разработке гендерных показателей (в частности, по уровню насилия в семье).

52. Реабилитационные центры для жертв насилия по всей территории страны. Приюты для жертв насилия в семье. При поддержке ПРООН проводится работа по выполнению важнейших обязательств, предусмотренных законом № 9669 от 18 декабря 2006 года "О мерах по борьбе с насилием в семье", Конвенции и рекомендациями Совета Европы, – создание первого приюта для реабилитации жертв насилия в семье. Этот приют планируется к вводу в действие в первом квартале 2010 года.

53. Кроме того, в осуществление закона № 9669 от 18 декабря 2006 года "О мерах по борьбе с насилием в семье" в Главном государственном полицейском управлении создаются секторы/отделы по защите несовершеннолетних и борьбе с насилием в семье. Такая служба охватывает два региона Албании. Основными целями этих структур, созданных во второй половине 2007 года, является проведение мер по

осуществлению положений закона № 9669 от 18 декабря 2006 года "О мерах по борьбе с насилием в семье".

54. В результате осуществления мер защиты, предусмотренных этим законом, просветительских кампаний, предложенных Народным собранием Албании, правительством Албании и гражданским обществом, в 2008 году возросло общее число жертв насилия в семье (в частности, число женщин), обратившихся за помощью в полицию.

В 2008 году были разработаны и приняты следующие нормативные акты: 1. Приказ № 981 от 31 октября 2008 года начальника Главного полицейского управления "О мерах, принимаемых государственной полицией, по предотвращению и сокращению масштабов насилия в семье и обращению с жертвами насилия в семье". 2. Пособие для Департамента по расследованию преступлений и Департамента общественного порядка и безопасности "О стандартных процедурах, которые должны применяться сотрудниками государственной полиции в рамках мер по предотвращению насилия в семье, защите жертв насилия в семье и ухода за ними", утвержденное приказом № 1035 от 17 ноября 2008 года начальника Главного полицейского управления.

Эти документы предоставлены в распоряжение местных подразделений полиции, и принимаются все надлежащие меры по их выполнению.

55. Что касается необходимости в координации деятельности по защите и реабилитации жертв насилия в семье, в ноябре 2008 года был подписан договор о сотрудничестве между ответственными подразделениями отраслевых министерств по осуществлению закона № 9669 от 18 декабря 2006 года "О мерах по борьбе с насилием в семье".

56. Другим обязательством по осуществлению этого закона является профессиональная подготовка сотрудников полицейских структур к рассмотрению случаев насилия в семье.

Департамент "подготовки полицейских кадров" Главного полицейского управления запланировал в 2008 году разработку цикла занятий по теме "Роль полиции в случаях насилия в семье". Этот проект был осуществлен в сотрудничестве и в партнерстве с ПРООН, полицейскими структурами всех уровней во всех региональных полицейских управлениях, где обучение прошли 690 сотрудников полиции. Этот проект был завершен 27 декабря 2008 года.

Мы разработали и утвердили программу повышения квалификации по теме "Роль полиции в осуществлении законодательства по вопросам насилия в семье" исходя из предусмотренных законом обязательств и требований в части роли полиции в выполнении упомянутого выше закона. Эта учебная программа была предложена девяти региональным полицейским управлениям в сентябре–ноябре 2009 года в сотрудничестве с Институтом прикладной политики в гендерной сфере.

57. В целях улучшения показателей работы по выявлению всех случаев насилия в семье, приказом № 251/1 от 22 июня 2009 года министра внутренних дел было утверждено введение в практику в каждом региональном полицейском управлении или в комиссариате специальных реестров, называемых "журналы регистрации случаев насилия в семье". Одновременно в статистическую форму № 13 "Статистика случаев насилия в семье" были добавлены некоторые разделы и необходимые показатели и были даны разъяснения по ним. Эти реестры были напечатаны и

разосланы местным структурам полиции в целях унификации процедур выявления и регистрации всех случаев обвинений, связанных с насилием в семье.

Торговля женщинами и эксплуатация проституции

13. В 2003 году Комитет выразил озабоченность по поводу того, что жертвы торговли людьми подвергаются наказанию согласно Уголовному кодексу Албании [A/58/38, пункт 70]. В докладе вновь подтверждается, что Уголовный кодекс Албании является одним из немногих, если не единственным в Европе, который также предусматривает уголовную ответственность проституток (CEDAW/C/ALB/3, пункт 100). Просьба представить информацию о мерах, принятых в целях борьбы с этой проблемой. Проводилась ли какая-либо оценка числа женщин и девочек, занятых проституцией, и были ли выявлены и надлежащим образом устранены факторы, способствующие вовлечению женщин и девочек в проституцию. Просьба представить информацию в этой связи. Такая информация также должна включать сведения о мерах, принятых и/или запланированных в целях обеспечения реабилитации и реинтеграции в общество женщин, которые желают прекратить заниматься проституцией, а также о мерах, направленных на сокращение спроса на проституток.

58. Озабоченность Комитета отражена в поправках, внесенных в Уголовный кодекс законом № 9188 от 12 февраля 2004 года. В соответствии с этими поправками жертвы торговли людьми не подлежат уголовному преследованию (статьи 110/а, 114/б, 128/б Уголовного кодекса Республики Албании).

Согласно Уголовному кодексу Республики Албании проституция является уголовным преступлением, как и в кодексах многих других европейских государств, однако уголовная ответственность за это преступление снимается в случае, если установлено, что правонарушитель определяется как жертва торговли людьми. Лицо, ставшее жертвой торговли людьми, не обвиняется в уголовных преступлениях, совершенных в тот период, когда данное лицо подвергалось эксплуатации. Что касается уголовной ответственности за занятие проституцией, то данный вопрос тесно увязан с менталитетом албанского общества и поэтому потребуются длительный период времени для его пересмотра. Министерство юстиции не располагает данными относительно числа женщин и девочек, занимающихся проституцией, факторов, которые вынуждают их к занятиям проституцией, и мер борьбы с этим явлением. Тем не менее, согласно статистике, число лиц, осужденных за проституцию, в 2007 году составило 45 человек, в 2008 году – 53 человека и в первом полугодии 2009 года – 19 человек.

14. Согласно докладу (A/58/38, пункт 107) правительство продолжает активно работать в направлении дальнейшего совершенствования законодательной базы, с тем чтобы обеспечить соответствие требуемым на международном уровне стандартам в области борьбы с торговлей людьми. Просьба указать пробелы, выявленные в национальном законодательстве, и планы правительства по их устранению.

59. И вновь мы ссылаемся на Уголовный кодекс (УК) Республики Албании, который с 2001 года предусматривает, что торговля людьми является уголовным преступлением. С 2001 года в Уголовный кодекс постоянно вносятся поправки в целях приведения нашего законодательства в соответствие с нормами

международного права. Законодательство по борьбе с торговлей людьми находится в постоянном процессе усовершенствования и соответствует положениям Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с транснациональной организованной преступностью. Уголовными преступлениями, относящимися к этому вопросу, согласно албанскому законодательству являются следующие:

- уголовные преступления, оговоренные в статье 114/б УК – "*Торговля женщинами*";
- уголовные преступления, оговоренные в статье 128/б УК – "*Торговля несовершеннолетними*";
- уголовные преступления, оговоренные в статье 110/а УК – "*Торговля людьми*".

60. Внесенные в 2008 году поправки в Уголовный кодекс связаны с вопросами жестокого обращения с несовершеннолетними и порнографии, а именно со статьями 124/б "*Жестокое обращение с несовершеннолетними*", в которой, помимо прочего, осуждается такое явление, как эксплуатация детей в целях занятия их принудительным трудом, попрошайничеством и оказания ими других принудительных услуг; а также со статьей 117 "*Порнография*", в которую добавлен пункт, касающийся порнографии с участием несовершеннолетних и т. д.

61. Выявление жертв и потенциальных жертв торговли людьми в Албании осуществляется с помощью опросного листа, используемого в рамках Национальной справочной системы, вопросы в котором сформулированы согласно признакам состава уголовного преступления, связанного с торговлей женщинами, оговоренным в статье 114/б Уголовного кодекса. Эта статья полностью совпадает со статьей 3 Палермского протокола "О предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности" в части состава уголовного преступления, связанного с торговлей людьми.

62. Кроме того, в соответствии с обязательствами по статье 6 этого Протокола 18 июля 2005 года было подписано соглашение "о сотрудничестве в создании Национальной справочной системы по выявлению и расширению помощи жертвам торговли людьми". Это соглашение было подписано компетентными представителями следующих учреждений: Главное управление государственных социальных услуг Министерства труда, социальных дел и равных возможностей, Национальный центр по приему жертв торговли людьми, Главное управление государственной полиции Министерства внутренних дел, Управление Консульской службы Министерства иностранных дел, неправительственная организация "Ватра", неправительственная организация "Другой взгляд" и Международная организация по миграции (МОМ). В будущем это соглашение будет открыто для подписания и другим сторонам, включая различные центры и НПО. От участников соглашения требуется соответствие критериям участия, определенным в соглашении.

Данное соглашение устанавливает четкие рамки сотрудничества между основными заинтересованными сторонами в борьбе против торговли людьми; сферы ответственности сторон в процессе выявления, направления в соответствующие службы, размещения, помощи, реабилитации жертв торговли людьми. Все подписавшие стороны предоставляют услуги, которые при их надлежащей координации дают весьма положительные результаты с точки зрения соблюдения наилучших интересов пострадавшего лица. Выполнение данного соглашения в

значительной мере зависит от осознания участвующими учреждениями важности этого документа, а также от желания сторон выполнять его положения.

63. Структура, ответственная за координацию, обработку данных и отчетность о необходимых мерах в отношении жертв торговли людьми, была создана в мае 2006 года совместным приказом министра внутренних дел, министра труда, социальных дел и равных возможностей и министра иностранных дел "Об учреждении ответственного органа по защите жертв торговли людьми и оказания им помощи, а также об определении задач, стоящих перед учреждениями, которые участвуют в этом процессе". Ответственный орган состоит из двух представителей от каждого из трех задействованных министерств. С июня 2006 года идет процесс формирования региональных комитетов по борьбе с торговлей людьми в 12 регионах страны.

64. В отношении статьи 113, на которую сделана ссылка в докладе, мы хотели бы пояснить, что занятие проституцией предусматривает наказание в виде штрафа или тюремного заключения на срок до трех лет. Такие санкции применяются к лицам, индивидуально занимающимся проституцией, за исключением случаев применения к ним силы, угроз или иных форм принуждения, оговоренных в статье 114/b Уголовного кодекса "Торговля женщинами".

65. Улучшение законодательной базы в сфере социальной защиты. Министерство труда подготовило законопроект по ряду поправок к закону № 9355 от 10 марта 2005 года "О вспомоществовании и социальных услугах", включая оказание помощи жертвам торговли людьми. Особая статья предусматривает оказание за счет бюджетных средств поддержки негосударственным центрам, предлагающим услуги этой категории. Будет осуществляться сотрудничество с местными органами власти в рамках реформы обслуживания при децентрализации услуг в целях распределения средств. Министерство труда подготовило некоторые поправки в законодательство по финансовой поддержке неправительственных организаций, оказывающих услуги этой категории и по созданию новых общественных служб; проект руководящих принципов по стандартам оказания услуг учреждениями попечительства над лицами, ставшими жертвами торговли людьми или лицами, находящимися в соответствующей группе риска; после одобрения стандартов для центров, оказывающих услуги жертвам торговли людьми, было подготовлено пособие с надлежащими анкетами.

15. *Просьба представить статистические данные, если таковые имеются, по числу женщин и девушек в стране, ставших жертвами торговли для целей сексуальной или экономической эксплуатации.*

66. Согласно информации, полученной от государственной полиции, по вопросам торговли людьми в период 2008 год – ноябрь 2009 года опубликованы следующие данные:

2008–2009 годы

Уголовные преступления	Общее число	Доля (в процентах)
Торговля детьми	19	13,1
Торговля женщинами	119	81,51
Всего	183	94,61

Число жертв в период 2005–2009 годов

Год	Торговля женщинами	Торговля несовершеннолетними	Эксплуатация проституции	Эксплуатация с отягчающими обстоятельствами	Проституция
2005	29	6	13	22	0
2006	26	5	17	24	5
2007	12	4	36	35	4
2008	22	16	22	21	38
2009	5	2	8	6	43

66. Статистические данные по годам в отношении таких уголовных преступлений, как эксплуатация проституции, торговля детьми, торговля женщинами, занятие проституцией за период 2005–2009 годов:

2005 год

Уголовные преступления	Число случаев	Число правонарушителей	Арестовано	Задержано	Освобождено	Разыскивается
Эксплуатация проституции при отягчающих обстоятельствах	19	22	16	–	2	4
Эксплуатация проституции	11	19	9	–	10	–
Торговля детьми	10	16	4	–	11	1
Торговля женщинами	30	49	14	–	18	17
Занятие проституцией	14	16	14	–	2	–

2006 год

Уголовные преступления	Число случаев	Число правонарушителей	Арестовано	Задержано	Освобождено	Разыскивается
Эксплуатация проституции при отягчающих обстоятельствах	23	28	13	–	11	4
Эксплуатация проституции	9	11	6	–	2	3
Торговля детьми	2	4	3	–	1	1
Торговля женщинами	25	28	12	–	7	9
Занятие проституцией	27	32	19	–	13	–

2007 год

Уголовные преступления	Число случаев	Число правонарушителей	Арестовано	Задержано	Освобождено	Разыскивается
Эксплуатация проституции при отягчающих обстоятельствах	24	30	7	3	17	3
Эксплуатация проституции	43	55	25	3	26	1
Торговля детьми	7	7	5	1	1	
Торговля женщинами	13	13	2	1	9	1
Торговля людьми	2	3			2	1
Занятие проституцией	45	48	34	1	13	

2008 год

Уголовные преступления	Число случаев	Число правонарушителей	Арестовано	Задержано	Освобождено	Разыскивается
Эксплуатация проституции при отягчающих обстоятельствах	12	23	2	4	4	13
Эксплуатация проституции	13	12	7	1	1	3
Торговля женщинами	19	13	1	7	3	2
Занятие проституцией	26	31	25	6	0	0
Торговля несовершеннолетними	4	5	2	3	0	0

2009 год

Уголовные преступления	Число случаев	Число правонарушителей	Арестовано	Задержано	Освобождено	Разыскивается
Эксплуатация проституции при отягчающих обстоятельствах	9	14	1	2	5	6
Эксплуатация проституции	11	12	8	2		2
Торговля детьми	2	3		3		
Торговля женщинами	6	9	1	4	1	3
Торговля людьми	2	4		4		
Занятие проституцией	35	40	33	6		1

67. Необходимо также упомянуть о создании базы данных по жертвам торговли людьми, доступ к которой имеют компетентные органы и в которой содержатся данные о лицах, выявленных как потенциальные или фактические жертвы торговли людьми с момента первого контакта с ними и до их реинтеграции. Эта база данных содержит сведения о всех выявленных жертвах исходя из Национальной справочной системы. На настоящий момент в эту базу данных введена информация о 142 лицах, которые были определены как потенциальные или фактические жертвы торговли людьми в период с января 2008 года до 18 ноября 2009 года.

68. Услуги лицам, пострадавшим от торговли людьми или находящимся в этой группе риска, предлагаются в пяти государственных и частных приютах с проживанием для жертв торговли людьми, таких как Национальный центр по приему жертв торговли людьми, и в некоторых центрах/приютах реинтеграции жертв, созданных неправительственными организациями, таких как Психосоциальный центр "Ватра", центр "Другой взгляд", центры "Эльбасан", "Разные и равные", общественный центр "Жизнь и надежда", центр в Гирокастре.

Ниже приводится сводная информация о группах и числе потенциальных и фактических жертв торговли людьми, получающих услуги в центрах с постоянным проживанием, в которых предоставляются такие услуги жертвам торговли людьми в Албании:

Период январь–сентябрь–октябрь 2009 года

№	Название	Число получателей услуг в разбивке по группам						
		Жертвы торговли людьми	Потенциальные жертвы торговли людьми	Эксплуатация проституции внутри страны	Эксплуатация проституции за рубежом	В группе риска жертв торговли людьми	Другие группы	Число лиц, пользующихся услугами в центрах для жертв торговли людьми
1	Центр "Линза"	4		3	1	28	9	45
2.	"Разные и равные"	10	2	3		2		17
3	"Ватра"	15	7			8		30
4	"Другой взгляд"	15	3			15	5	38
5	"Жизнь и надежда"	8				11		19
		52	12	6	1	64		
	Всего		64		7	64	14	149

16. В докладе упоминается Национальная стратегия по борьбе с торговлей людьми на период 2005–2007 годов, а также новая стратегия и предусмотренный в ней план действий на период 2008–2010 годов. Просьба представить информацию об оценке хода осуществления стратегии на 2005–2007 годы и дать пояснения относительно того, как осуществляется новая стратегия, а также представить информацию о том, как с ее помощью решается проблема торговли людьми в стране и обеспечивается содействие и поддержка, в том числе физическая и психологическая реабилитация жертв торговли и их реинтеграция в жизнь общества.

69. Все усилия и меры, предпринимаемые правительством в сфере торговли людьми, отражены в Национальной стратегии по борьбе с торговлей людьми на период 2005–2007 годов, а также в новой Национальной стратегии на 2008–2010 годы.

Действие Национальной стратегии по борьбе с торговлей людьми на период 2005–2007 годов закончилось в декабре 2007 года. Отдел по борьбе с торговлей людьми Министерства внутренних дел контролировал и координировал действия всех структур, а также государственных и негосударственных заинтересованных сторон (национальных и зарубежных агентств-партнеров) по осуществлению Национальной стратегии по борьбе с торговлей людьми и Плана действий на период 2005–2007 годов. Исходя из отчетов отраслевых министерств и подотчетных им агентств (отчетность поступала от ответственных сотрудников Министерства труда) и других заинтересованных ведомств, отдел по борьбе с торговлей людьми подготовил периодические доклады и двухгодичные доклады на период 2005–2007 годов, а в марте 2008 года Канцелярия Национального координатора подготовила и опубликовала Доклад по оценке хода выполнения Национальной стратегии по борьбе с торговлей людьми на период 2005–2007 годов (Тирана, март 2008 года).

70. На заключительном этапе действия Национальной стратегии по борьбе с торговлей людьми на период 2005–2007 годов Канцелярия Национального координатора подготовила всеобъемлющий доклад по оценке хода выполнения этой стратегии. Исходя из выводов этого доклада и в результате работы в течение нескольких месяцев (январь–июнь 2008 года) в сотрудничестве с другими государственными и частными заинтересованными сторонами, были разработаны проекты Национальной стратегии по борьбе с торговлей людьми на период 2008–2010 годов и Национальная стратегия по борьбе с торговлей детьми и защиты детей – жертв торговли людьми на период 2008–2010 годов.

Эта стратегия и относящийся к ней план действий являются инструментом, цель которого – скоординировать усилия всех государственных и негосударственных заинтересованных сторон, таких как международные партнеры, в борьбе против торговли людьми.

Все эти документы опубликованы на официальной веб-странице Министерства внутренних дел⁶.

71. Государственные и частные центры, предлагающие услуги жертвам торговли людьми.

Предоставление социальных услуг жертвам торговли людьми началось в 2001 году в Психосоциальной ассоциации "Ватра" во Влёре. После этого МОМ начала предлагать социальные услуги в центре, находящемся в Тиране. Позднее предоставление этих услуг было переложено на Албанскую ассоциацию "Разные и равные". Услуги для жертв торговли людьми предлагаются центром "Другой взгляд" в Эльбасане. В 2003 году специальным постановлением Совета министров был создан Национальный центр приема жертв торговли людьми. Начиная с 2005 года услуги этой категории также предлагаются в Гирокастре ассоциацией "Жизнь и надежда".

Все центры, предлагающие услуги жертвам торговли людьми, объединены в Национальную коалицию приютов по борьбе с торговлей людьми. Целью этой коалиции является сотрудничество и координация деятельности и услуг по защите, образованию, поддержке, реабилитации и реинтеграции жертв торговли людьми.

Негосударственные центры предоставляют смешанные виды услуг, поскольку они предлагают услуги жертвам торговли людьми, вывезенным из-за границы, и услуги другим категориям нуждающихся лиц, таким как лица в группе повышенного риска стать жертвой торговли людьми, нелегальные мигранты, жертвы насилия и дети таких жертв. Центр общественных услуг для жертв торговли людьми обслуживает в основном жертв торговли людьми, вывезенных из-за границы, детей, лиц в группе повышенного риска стать жертвой торговли людьми, нелегальных мигрантов, иностранцев и граждан страны.

Ниже приводятся данные о деятельности центров, ассортименте их услуг, числе бенефициаров и объеме пожертвований:

72. Национальный центр приема жертв торговли людьми. Этот центр создан в качестве важного учреждения, получающего помощь от Государственной социальной службой (МТСДРВ) для приема, размещения и реабилитации жертв торговли людьми или других лиц, входящих в группу повышенного риска стать

⁶http://www.moi.gov.al/index.php?option=com_content&view=article&id=107&Itemid=188.

жертвой торговли людьми (включая детей), и функционирует в тесном сотрудничестве между Министерством внутренних дел и МОМ. Пропускная способность этого центра составляет примерно 100 человек, а основной целью создания центра является активизация работы по борьбе с торговлей людьми и повышение информированности общественности об этом явлении посредством приема и оказания помощи в реабилитации жертв торговли людьми.

Начиная с июля 2003 года Национальный центр приема жертв торговли людьми оказывает содействие в приеме, размещении, реабилитации, направлении в службы социальной интеграции и репатриации (когда бенефициарами выступают иностранные граждане) трех основных целевых групп: 1) женщины и девочки, пострадавшие от торговли людьми и находящиеся в группе повышенного риска стать жертвой торговли людьми; 2) дети, пострадавшие от торговли людьми и находящиеся в группе повышенного риска стать жертвой торговли людьми; 3) нелегальные мигранты.

Организационно-управленческая структура этого Центра включает следующие направления деятельности:

- обеспечение питанием, одеждой, временное размещение (охватывая все срочные потребности бенефициара);
- оказание психосоциальной помощи (квалифицированными социальными работниками, Юридическая консультация по делам несовершеннолетних);
- оказание медицинской помощи (предлагается самим Центром, МОМ, Институтом общественного здравоохранения, университетским госпитальным центром "Мать Тереза" и т. д.);
- оказание юридической помощи (силами сотрудников, прошедших подготовку по правовым вопросам, юридическими консультациями по делам несовершеннолетних и т. д.);
- обеспечение гарантированной безопасности и защиты свидетелей (Министерством внутренних дел, государственной полицией);
- осуществление мероприятий по профессиональной реабилитации и социальной интеграции;
- направление в службы социальной интеграции;
- репатриация и объединение семей;
- последующее наблюдение за жертвами после их выписки из Центра (если это возможно).

Посредством своей деятельности Центр повлиял на ситуацию с предотвращением незаконного перемещения людей, их защитой и, по возможности, объединением с семьями, а также предварительной подготовкой жертв к интеграции в общественную жизнь.

73. Психосоциальный центр "Ватра" был создан в 1999 году. В 2001 году этот Центр расширил сферу своей деятельности, организовав первый в Албании приют, охватывая два основных аспекта этого явления, а именно: i) предотвращение торговли людьми; ii) реабилитация и социальная реинтеграция жертв торговли людьми.

Центр предлагает услуги по размещению, собеседованию, медицинской консультативной помощи, предоставлению удостоверений личности, направлению в другие центры, защите свидетелей, охране приюта сотрудниками полиции.

74. Центр "Разные и равные" в Тиране начал свою деятельность в 2004 году; начиная с 2002 года Международная организация по миграции (МОМ) занималась вопросами оказания помощи женщинам и девочкам, ставшим жертвами торговли людьми или находящимся в соответствующей группе риска.

Центр "Разные и равные" имеет четырехлетний опыт работы в области услуг по приему и социальной реинтеграции девочек и женщин, ставших жертвами торговли людьми или находящихся в соответствующей группе риска. В нем работают специалисты в таких областях, как социальная работа, преподавание, вопросы функционирования детской комнаты, психиатрия и т. д.

Ассоциация предлагает полный пакет краткосрочных и долгосрочных услуг в области социальной реинтеграции, медицинской помощи, психотерапии, переговоров/посредничества с членами семьи, поддержки и правовой помощи, социальных мероприятий, помощи в регистрации/последующих действий в сфере образования, профессиональной подготовки и трудоустройства, контроля и последующего наблюдения за участниками программы, помощи в интеграции в общественную жизнь, попечения в условиях приюта, альтернативного ухода, финансовой помощи для предоставления приюта и т. д.

75. Некоммерческий центр "Другой взгляд" в Эльбасане был создан 20 февраля 2002 года.

Приют "Для женщин и девочек" предлагает услуги проживания для женщин/девочек, ставших жертвами торговли людьми или принадлежащих к соответствующей группе риска и находящихся в трудной ситуации, которые испытали физическое, психологическое, сексуальное или экономическое насилие. Приют предлагает размещение, питание, медицинскую помощь, эмоциональную поддержку, правовую помощь, расширение возможностей общения и совместного проживания в общинах, а также поддержку процесса обеспечения самостоятельности и самодостаточности в обществе.

76. Общественный центр "Жизнь и надежда" в Гирокастре был открыт в октябре 2005 года с помощью средств, предоставленных программой ЮСЭЙД/КДПТД ("Координированные действия против торговли людьми") на цели создания многофункционального центра приема женщин и девочек, ставших жертвами торговли людьми или находящихся в соответствующей группе риска.

Центр предлагает услуги первичной поддержки потенциальным жертвам торговли людьми, входящим в соответствующую группу риска, которые выявляются в основном на пограничном пункте Кавая или направляются в центр региональным управлением префектуры Гирокастры. В этом центре принимаемые лица размещаются на срок от менее одного до восьми дней, а затем направляются в другие реабилитационные центры или воссоединяются со своими биологическими семьями.

Участие в директивных процессах и представленность на международном уровне.

17. С учетом очень низкой представленности женщин в общественных и политических органах (то есть 7,1 процента в парламенте) правительство запланировало в рамках законопроекта "О гендерном равенстве в обществе" установить минимальную 30-процентную квоту представленности женщин и мужчин в политических и общественных директивных органах (CEDAW/C/ALB/3, пункт 146). Просьба представить обновленную информацию об установлении этой гендерной квоты и разъяснить различие в применении гендерной квоты в рамках местных выборов и системы пропорциональной представленности на выборах в парламент. Просьба также объяснить, как предусмотренные финансовые санкции для политических партий и некоммерческих организаций должны применяться, в том числе в случае несоблюдения порядка ранжирования в списках кандидатов из числа мужчин и женщин. Просьба также описать другие меры, принятые правительством, в том числе временные специальные меры, принятые в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции в целях увеличения числа женщин на должностях управленческого уровня, на гражданской службе и на руководящих должностях на дипломатической службе и в судебных органах, а также сообщить о воздействии таких мер.

77. Законом № 9970 от 24 августа 2008 года "О гендерном равенстве в обществе" предусмотрено в качестве временной меры введение следующих квот:

- а) квота свыше 30 процентов в законодательных, исполнительных и судебных органах власти и в других государственных институтах;
- б) включение не менее 30 процентов лиц каждого пола в списки кандидатов, представляемых политическими партиями или политическими коалициями в рамках пропорциональной системы выборов в Народное собрание Республики Албании.

Эта квота является нейтральной с точки зрения гендерной перспективы, поскольку она направлена на обеспечение представительства не менее 30 процентов лиц каждого пола в вышеуказанных органах. За невыполнение квот, предусмотренных законом "О гендерном равенстве" (статья 15/3) предусмотрены санкции, а более конкретно: "политические партии выплачивают штраф в размере одной десятой государственного фонда финансирования избирательной кампании в случае нарушения положений настоящего закона до тех пор, пока нарушение не будет исправлено".

78. Впервые в Избирательном кодексе Республики Албании (утвержденном согласно закону № 10019 от 29 декабря 2008 года) предусмотрено обязательство субъектов избирательного процесса соблюдать гендерное равенство (статьи 19, 67).

В статье 29 Избирательного кодекса говорится об обязательстве субъектов избирательного процесса предлагать избирательные комиссии второго уровня, в состав которых входит не менее 30 процентов представителей каждого пола. Кроме того, в статье 67 Избирательного кодекса предусмотрено обязательство субъектов избирательного процесса, участвующих в выборах в Народное собрание Албании, представлять многоименные списки, содержащие не менее 30 процентов кандидатов каждого пола и/или одну из трех первых фамилий в многоименных списках кандидатов каждого пола. Применительно к выборам в местные органы власти

указанное положение предусматривает обязательство субъектов избирательного процесса представить одну из трех фамилий кандидатов каждого пола в многоименных списках кандидатов в местные советы. В случае несоблюдения гендерных критериев в многоименных списках при проведении выборов в Народное собрание Албании статья 67 предусматривает право Центральной избирательной комиссии (ЦИК) отклонить многоименный список соответствующего субъекта избирательного процесса. В случае несоблюдения гендерных критериев при проведении выборов в местные органы власти статья 175 Избирательного кодекса предусматривает, что соответствующий субъект избирательного процесса подвергается со стороны ЦИК штрафу в размере 30 тыс. албанских левов за каждый избирательный округ.

Что касается представленности женщин в зональных комиссиях органов по проведению выборов, то в ходе парламентских выборов 2009 года 132 из 528 членов этих комиссий были женщины. Обращаясь к показателям представленности женщин в многоименном списке кандидатов, участвующих в парламентских выборах 2009 года субъектов избирательного процесса, на женщин пришлось 1165 (или 30,23 процента) из 3853 кандидатов.

Установление квот для женщин в законе "О гендерном равенстве в обществе" и в Избирательном кодексе привело к увеличению доли представленности женщин до 16,4 процента в Народном собрании Республики Албании.

В состав кабинета министров входит одна женщина – министр по вопросам интеграции (это 7,1 процента от числа членов кабинета), и из 31 должности заместителей министров 8 должностей или 25,8 процента занимают женщины.

79. Согласно принятым соответственно в 2008 и 2009 годах закону "О гендерном равенстве в обществе" и гендерной квоте в 30 процентов в Избирательном кодексе гендерные аспекты гораздо шире чем раньше учитывались в парламентских выборах 2009 года и в избирательных кампаниях, проводимых политическими партиями. Ценные качества женщин-кандидатов пропагандировались на собраниях, по телевидению и с помощью других мероприятий.

80. *Гражданская служба.* Закон № 8549 от 11 ноября 1999 года "О статусе гражданских служащих" направлен на создание единообразных условий и процедур найма и прекращения трудовых отношений, карьерного роста, гарантий прав на гражданской службе и определения обязанностей гражданских служащих в целях организации устойчивой, профессиональной и эффективной гражданской службы.

Статья 3 этого закона предусматривает, что гражданская служба строится и функционирует на принципах профессионализма, независимости и целостности, политической беспристрастности, транспарентности, служения обществу, непрерывности карьеры, ответственности и точного выполнения положений действующего законодательства.

Департамент государственного управления функционирует на основе положений Закона "О статусе гражданских служащих", и одним из этих принципов является обеспечение гендерного равенства при приеме на гражданскую службу. Дух этого закона также отражен в других нормативных актах, принятых в рамках осуществления Закона "О статусе гражданских служащих".

81. *Дипломатическая служба.* Закон № 9095 от 3 июля 2003 года "О дипломатической службе Республики Албании", целью которого является

регулирование деятельности дипломатической службы, предусматривает, что прием на дипломатическую службу осуществляется посредством проведения открытого конкурса в соответствии с законом № 8549 от 11 ноября 1999 года "О статусе гражданских служащих". Критерии и процедуры служебных переводов, горизонтальной ротации и повышения по службе без гендерных ограничений оговорены в нормативных положениях дипломатической службы.

82. *Судебная система.* В связи с весьма специфическими особенностями, касающимися назначения судей в районные и апелляционные суды, не представляется возможным принять какую-либо стратегию в целях увеличения числа женщин в судебной системе.

Высший совет юстиции, будучи независимой конституционной структурой по назначению, переводу и даже снятию с должностей судей, в каждом отдельном случае при назначении судей и председателей судов учитывает аспекты гендерного равенства, пытаясь увеличить число женщин в общей численности судей и председателей судов.

18. *В то время как в докладе указывается, что албанские женщины представлены на старших должностях в законодательных и исполнительных органах власти, в судебных органах и судебной системе, в докладе вместе с тем отсутствуют статистические данные о процентном показателе женщин по сравнению с мужчинами на должностях в правительственных консультативных органах, местных органах власти и судебных органах. Просьба представить статистические данные в этой связи.*

83. Статистические данные по распределению женщин в системе государственного управления (в пропорции к мужчинам).

Распределение 100 процентов гражданских служащих по признаку пола приводится ниже:

Общее соотношение работающих по найму мужчин и женщин является следующим: 58,5 процента женщин и 41,5 процента мужчин. На исполнительном уровне на женщин приходится 67,4 процента, а на мужчин – 32,6 процента.

На руководящем уровне на женщин приходится 43,2 процента, на мужчин – 56,8 процента.

В части распределения должностей на уровне "руководитель сектора" на женщин приходится 52 процента, на мужчин – 48 процентов.

На должностях уровня "директор управления" на женщин приходится 37 процентов, на мужчин – 63 процента.

На должностях уровня "генеральный директор" на женщин приходится 32 процента, на мужчин – 68 процентов, в то время как на высшем руководящем уровне гражданской службы, то есть на таких должностях, как "генеральный секретарь" на женщин приходится 25 процентов, на мужчин – 75 процентов.

84. Статистические данные по представленности женщин на дипломатической службе.

Общая численность сотрудников на дипломатической службе в структуре Министерства иностранных дел составляет 188 человек, из которых 89 являются женщинами.

На руководящих должностях работают 22 женщины.

85. Статистические данные по процентной доле женщин в судебной системе.

В Высшем совете юстиции женщины составляют 21,4 процента.

Впервые должности председателя Верховного суда и генерального прокурора в Албании занимают женщины.

Шесть из 14 членов Высокого суда (или 42,8 процента) являются женщинами.

Одним из восьми членов Конституционного суда является женщина (что составляет 12,5 процента).

Общее число судей составляет 341 человек.

Число женщин-судей составляет 147 человек, таким образом, около 32 процентов судей являются женщинами.

Число председателей судов составляет 29 человек, 7 из которых (то есть примерно 25 процентов) являются женщинами.

86. Местные органы власти

По результатам последних местных выборов 2007 года положение дел в местных органах власти является следующим:

Одна женщина (или 1,5 процента) занимает пост мэра города (при общем числе мэрий 65).

Девять женщин возглавляют городские советы (или 16 процентов).

Из общего числа (1178) членов городских советов 157 членов являются женщинами (или 13,2 процента).

Из 11 председателей малых городских советов Тираны три должности занимают женщины (или 27,3 процента).

Женщины возглавляют шесть из 309 общин (или 1,9 процента).

Образование

19. *В 2006 году Комитет по экономическим, социальным и культурным правам выразил озабоченность (E/C.12/ALB/CO/1, пункт 38) по поводу того, что значительное число детей из числа цыган, особенно девочек, не посещают школы или очень рано бросают учебу. Просьба представить обновленные данные и статистическую информацию о числе девочек, прекращающих учебу, об уровнях образования и доступности системы образования для женщин и девочек из сельских районов и о меньшинствах, включая женщин и девочек из числа цыган.*

87. Сокращение числа детей, не закончивших обязательное 9-летнее образование, а также решение проблемы учащихся, выбывающих из старших классов общеобразовательных школ, являются приоритетными направлениями работы Министерства образования и науки (МОН). Эти проблемы также отражены в ряде стратегических документов, определяющих нормативно-правовую базу деятельности учебных заведений. Приведенные ниже таблицы содержат статистические данные касательно выбываемости из школ, а также доступа к образованию, а именно:

Таблица 1. Число учащихся, не завершающих обязательное 9-летнее образование в 2008/09 году

Число учащихся, бросивших школу		Число учащихся школ на национальном уровне на сентябрь 2008 года		Доля (в процентах) учащихся, бросивших школу	
Всего	Лица женского пола	Всего	Лица женского пола	Всего	Лица женского пола
3 711	1 971	457 882	220 219	0,81	0,90

Таблица 2. Выбытие из старших классов общеобразовательных средних школ в 2008/09 году

Число учащихся, выбывших из школ без веских оснований	Число учащихся школ на национальном уровне на сентябрь 2008 года	Доля (в процентах) учащихся, выбывших из школ
2 759	118 053	2,3

Таблица 3. Доступ женщин к обязательному образованию в системе общего среднего школьного образования в 2008/09 году

	Всего		Сельские районы		Доля (в процентах)	Доля (в процентах)
	Всего	Лица женского пола	Всего	Лица женского пола	Доля лиц женского пола, проживающих в сельских районах от общего числа учащихся	Доля лиц женского пола, проживающих в сельских районах от общего числа учащихся
9-летнее образование	457 885	220 206	229 148	111 058	24,3	50,4
Общее полное среднее образование	118 053	59 390	29 368	15 067	12,8	25,4

Доступ меньшинств к обязательному образованию в 2008/09 году

	Всего	Лица женского пола	Всего численность меньшинств	Доля лиц женского пола из числа меньшинств от общего числа учащихся на национальном уровне	Доля лиц женского пола из числа меньшинств от общего числа учащихся на национальном уровне
Общее число учащихся	457 885	220 206	0,2 процента (0,2 процента от всех учащихся страны относятся к меньшинствам)	0,1 процента (0,1 процента от всех учащихся страны относятся к меньшинствам)	0,2 процента (0,2 процента от всех учащихся страны женского пола относятся к меньшинствам)

20. В докладе говорится о связи между "неофициальными" расходами на образование и непосещением школ детьми, особенно детьми в сельских районах и детьми, живущими в условиях нищеты. В 2005 году Комитет по правам ребенка также отметил (CRC/C/15/Add.249, пункт 68), что дети в Албании работают на улицах, в семьях и в других ситуациях, подвергаясь эксплуатации, и поэтому не могут регулярно посещать школу. Просьба представить информацию о принятых правительством мерах для устранения коренных причин постоянной низкой посещаемости и высокой выбываемости детей из школ, особенно девочек, в Албании. Какая поддержка оказывается семьям в целях уменьшения этих показателей, особенно в семьях в сельских и отдаленных районах, а также семьях, проживающих в условиях нищеты?

88. "Национальная стратегия довузовского образования на период 2009–2013 годов" (одобренная постановлением Совета министров № 799 от 22 июля 2009 года) и "Национальная стратегия высшего образования на период 2008–2013 годов" (одобренная постановлением Совета министров № 1509 от 30 июля 2008 года) направлены на достижение успешных результатов на всех уровнях образования.

Министерство образования и науки (МОН) обращает особое внимание на степень охвата системой образования и на качество образования. Меры, принятые МОН по снижению показателей выбываемости учащихся из школ, включают широкий спектр инвестиций в инфраструктуру и укрепление потенциала. В период 2005–2008 годов были построены или капитально отремонтированы 165 новых современных школ и 1012 школьных объектов. В течение 2009 года было начато строительство еще 300 объектов. МОН продолжает структурную перестройку школ и детских садов по всей стране, а также деятельность по открытию новых детских садов. В 2008 и 2009 годах было открыто 100 подготовительных классов для детей в возрасте 5–6 лет в рамках выполнения одной из основных целей "стратегии довузовского образования", и этот процесс продолжается. На постоянной основе идет снабжение школ различными дидактическими материалами, и этот процесс планируется ежегодно в промежуточном проекте бюджета МОН. В то же время все школы страны были оборудованы компьютерными лабораториями. Кроме того, школы оборудуются физическими и "виртуальными" лабораториями.

89. Постановление Совета министров № 997 от 13 мая 2009 года предусматривает компенсацию стоимости покупки учебников для обучающихся в системе 9-летнего образования учеников из нуждающихся семей или социальных слоев, а также получающих социальное вспомоществование, в виде "индивидуального возврата" 100 процентов стоимости учебников. Этот акт напрямую направлен на детей из цыганских общин, а также на детей из нуждающихся социальных слоев населения.

На основании постановления Совета министров № 998 от 30 сентября 2009 года, предложенного Министерством образования и науки, учащиеся и студенты, проживающие в городах, получают стипендии, исходя из критерия дохода на члена семьи, в то время как учащиеся и студенты, проживающие в сельской местности, получают стипендии в случаях, когда их семьи получают социальные пособия.

90. Положение дел в области образования детей из числа цыган считается приоритетным направлением в рамках политики в сфере обеспечения качества образования и охвата системой образования. Цели в сфере образования включены в "Национальную стратегию об улучшении условий жизни меньшинства рома" (одобренную постановлением Совета министров № 633 от 18 сентября 2003 года).

Министерство образования и науки облегчило процедуру записи в школы для детей из числа цыган, исключив требование о предоставлении свидетельства о рождении для записи в школу в соответствии с приказом № 6 от 29 марта 2006 года "О записи в школу детей из числа цыган, не имеющих свидетельства о рождении". Эта директива Министерства образования о записи в школу детей из числа цыган, которым не выданы свидетельства о рождении, улучшила ситуацию в школах Тираны, Дурреса, Корчи и т. д. и устранила правовые препятствия в этой сфере.

Кроме того, продолжается осуществление проекта "Второй шанс" по предоставлению образования детям, выбывшим из школы, значительная часть которых относится к цыганским общинам (50 процентов участвующих в этом проекте детей относится к цыганской общине). Этот проект направлен на привлечение детей из числа цыган к школьной учебе с помощью особых программ, предоставления специальных услуг, повышения информированности семей и проведения особых мероприятий с родителями.

"Национальный план действий по осуществлению целей десятилетия вовлечения цыган на период 2010–2015 годов" (одобренный постановлением Совета министров № 1087 от 28 октября 2009 года) предусматривает целый ряд конкретных мер по улучшению условий получения образования и включения цыганской общины в систему образования.

91. Кроме того, в рамках МОН была создана рабочая группа⁷, которая разработала "План действий по сокращению до нулевого уровня показателя выбываемости из школ" в сотрудничестве с неправительственными организациями, имеющими интересы в этой сфере. В значительной мере указанный план напрямую влияет на цыганскую общину, поскольку показатель выбываемости в 0,81 процента относится к обязательному образованию и затрагивает как эту общину, так и другие социально изолированные слои общества.

92. В результате предпринятых мер произошло увеличение показателей посещаемости детских садов и школ детьми из цыганской общины. Увеличение посещаемости на обоих этих уровнях стало возможным благодаря таким факторам, как улучшение инфраструктуры, проведение информационно-просветительских кампаний, осуществление пропагандистских мероприятий и исключения ограничительных барьеров.

Что касается подготовительных классов, то только в 2008 году было открыто 50 таких классов, и в них было записано 450 детей из числа цыган. В 2009 году это число удвоилось, причем приоритетным направлением является открытие упомянутых классов в непосредственной близости от проживания цыганских общин.

93. Улучшение учебных планов, инвестиции в закупку дидактических материалов и реформы механизмов распределения школьных учебников среди нуждающихся детей повлияли на доступность школ для цыганской общины. Организация летних школ с участием учеников из числа цыган и других детей расширила социальную вовлеченность этой общины и устранила соответствующие барьеры между детьми путем организации спортивных и культурных мероприятий.

Реформирование учебных планов освободило необходимое место для включения в них преподавания цыганского языка в тех школах, где учится большое число цыган,

⁷ Под руководством заместителя министра образования.

причем ранее эта возможность не использовалась цыганской общиной из-за отсутствия информации.

94. Эффективная политика образования детей из числа цыган может строиться только на основе наличия полной и точной информации в отношении таких детей. Отсутствие полной информации о детях из цыганских общин создает трудности в осуществлении инициатив в сфере их образования. Имеющаяся статистика является весьма приблизительной, несмотря на наличие различных источников. По этой причине упомянутые выше документы⁸ направлены на создание электронной системы обмена информацией не только между учебными заведениями, подчиненными МОН, но и между отраслевыми министерствами. Первым шагом стало принятие инструкций министра образования на начало нового учебного 2009/10 года, в которых отмечается, что инспекционные подразделения регионального управления образования должны не менее двух раз в год отчитываться по проблеме детей, бросающих школу, и выбывания детей из системы образования по каждой школе. Сбор этой информации устанавливает основу для создания базы данных по цыганской общине.

Инструкции МОН ориентируют управления и региональные отделения по вопросам образования, а также учебные заведения использовать все имеющиеся в их распоряжении средства для поддержки и информирования детей из числа цыган и их родителей, а также родителей в целом относительно важности школьного образования. Были разработаны специальные рабочие программы по просвещению родителей о важности школьного образования, в том числе с гендерной точки зрения. Региональные управления и отделения по вопросам образования, а также школы и преподавательский состав получили инструктаж и включили в свои годовые планы вопросы консультирования своих учащихся и их родителей о важности школьного образования. Во всех школах действует структура под названием "профессиональное ориентирование", которая обычно курируется заместителем директора школы.

95. В рамках введения гендерного равенства в качестве стандарта в сфере образования в Институте учебных программ и профессиональной подготовки были созданы рабочие группы в составе специалистов, получивших профильную подготовку по вопросам гендерного равенства. Эти рабочие группы провели анализ учебных программ в целях введения в них гендерной тематики. Учебные программы обязательного образования были проанализированы, и вопросы гендерного равенства были отражены в программах, предназначенных для общего среднего образования.

96. Во всех школах и детских садах работают службы психологической помощи. Такие службы привнесли инновационные подходы в решение школьных и внешкольных проблем учащихся, проведение учебных мероприятий с учащимися, преподавателями и родителями по вопросам необходимости получения образования и устранения различных явлений, таких как прекращение посещения школы, насилие в школе и семье, неравенство полов и т. д. МОН и Институт учебных программ и профессиональной подготовки в сотрудничестве с Сетью ассоциаций в сфере образования разработали 14 учебных модулей для применения с 1-го по 10-й классы. Эти модули направлены на повышение осведомленности учащихся о своих правах.

⁸ "Национальный план действий по осуществлению целей десятилетия вовлечения цыган на период 2010–2015 годов"; "План действий по сокращению до нулевого уровня показателя выбываемости из школ".

97. Учителя младших и средних классов получили подготовку по проблемам гендерного равенства со стороны Института учебных программ и профессиональной подготовки и "Гендерного альянса по вопросам развития". В рамках сотрудничества с ПРООН учителям были даны инструкции по включению гендерных вопросов в их учебные программы. Кроме того, МОН в сотрудничестве с австрийской организацией Kultur Kontakt осуществляет экспериментальный проект в четырех региональных управлениях образования в целях интеграции вопросов гендерного равенства в систему среднего образования для повышения информированности учителей о различных аспектах включения гендерной проблематики в учебный процесс и донесения до учащихся понятий гендерного равенства, чтобы сделать его частью жизни школы.

98. Министерство образования и науки провело инструктажи в региональных управлениях образования и отделах образования, чтобы ими постоянно учитывалась необходимость увеличения числа женщин и девушек в руководстве школ.

В некоторых региональных управлениях/отделах образования просветительские кампании проводились путем посещений домов (особенно на севере страны), распространения брошюр по вопросам гендерного равенства и важности участия женщин на всех уровнях образования.

Вертикальная система профессиональной подготовки и использования целевых средств на подготовку учителей довузовского образования получила законный статус. Эта система дает возможность всем учителям и работникам системы образования участвовать в программах подготовки, в том числе по таким вопросам, как выбываемость из школ, всеобщее образование, рассматриваемые также с гендерной точки зрения.

Занятость

21. *В докладе говорится о проводимом в настоящее время исследовании по вопросам равной оплаты труда (CEDAW/C/ALB/3, пункт 226). Просьба представить информацию об итогах этого исследования и о выполнении стратегических рекомендаций, направленных на обеспечение фактически равного вознаграждения за труд равной ценности.*

99. Принимая во внимание обязательства нашей страны по выполнению различных конвенций, например конвенций МОТ и иных конвенций, касающихся стандартов равной оплаты за равный труд, была предпринята инициатива по проведению исследования для сбора доказательств по различным формам дискриминации, мерам и средствам улучшения законодательства в этой области, а также по вектору политики в целях ликвидации дискриминации в нашей стране. Это исследование, наряду с предоставлением теоретических знаний по соблюдению частным сектором принципа равной оплаты труда, также позволило провести опросы по вопросам оплаты труда для некоторой выборки предприятий и компаний.

При проведении опросов в целях выяснения ситуации с выполнением принципа равной оплаты между мужчинами и женщинами соблюдалась анонимность, но при этом женщины не высказывали мнения о наличии неравенства оплаты на одинаковых должностях. Результаты опросов показали, что мужчины занимают более высокооплачиваемые должности. Это явление наблюдается и в государственном секторе. Как показывают статистические данные, в Албании мужчины занимают доминирующие позиции в основном на государственных и политических директивных постах, несмотря на то что женщины имеют равный с

ними, а подчас и более высокий уровень образования. Что касается представленности женщин в отраслевых министерствах, то, по данным этого исследования, на женщин приходится 56,7 процента должностей на уровне специалистов, имеющих более низкую зарплату, нежели другие должностные уровни, такие как заведующий сектором, директор и т. д. На директорских должностях с более высокой зарплатой женщины занимают примерно 32 процента должностей⁹. В ходе этого исследования, после оценки действующего законодательства по вопросам равной оплаты труда, было отмечено, что такое законодательство постепенно улучшается, ограничивая неравенство в оплате труда.

Важно подчеркнуть, что, несмотря на постоянное совершенствование законодательства и внимание со стороны правительства в отношении назначения женщин на более высокооплачиваемые должности, процентная доля таких женщин по-прежнему невелика. Однако основной, требующей решения проблемой остается оценка работы на различных должностях, что позволит, таким образом, сопоставить различные виды работ, имеющих одинаковую ценность. Это необходимо в связи с тем, что женщины обычно трудятся на таких должностях, как секретарь, учительница и т. д., в то время как мужчины работают механиками, полицейскими и т. д.

В нашей стране до сих пор не существует определенной методологии оценки работы. Для ее разработки Министерство труда, социальных дел и равных возможностей начало исследование по проблеме равной оплаты труда, которое продолжается до сих пор.

Это исследование рассматривается как первый шаг в важном процессе оценки работы и установки справедливых соотношений в оплате труда. Целью этого исследования является определение национальных показателей с участием других квалифицированных основных профильных учреждений в этой области под руководством и при содействии иностранных экспертов. По этой причине представители Министерства труда, социальных дел и равных возможностей запросили помощь у представителей МОТ.

22. *Просьба представить информацию о положении женщин в неформальном секторе экономики. Она должна включать данные о процентном показателе женщин в этом секторе по сравнению с мужчинами и их сферах деятельности, данные о мерах социальной защиты этой категории трудящихся, а также о процентном показателе женщин, которые на практике имеют к ним доступ и извлекают из них пользу.*

100. По вопросу о положении женщин в неформальном секторе экономики информация была получена в Государственной трудовой инспекции, исходя из статистической обработки данных отчетности региональных управлений Государственной трудовой инспекции в 12 префектурах страны во время обследования легальной хозяйственной деятельности, проводимого в соответствии с законом № 9634 от 30 октября 2006 года "Об инспектировании условий труда и деятельности Государственной трудовой инспекции".

101. Приводимые ниже данные относятся к 2008 году и периоду с января по октябрь 2009 года. При подготовке этой информации мы изучили отчетность по проинспектированным частным хозяйствующим субъектам, поскольку в них мы встретились с таким явлением, как незаконное трудоустройство (не декларированное

⁹ Эти данные взяты из последней опубликованной информации за 2007 год.

в схеме социального страхования). В основном данные приводятся по секторам экономики, в которых работают женщины.

Проинспектированные частные хозяйствующие субъекты	2008 год	2009 год
Количество проинспектированных хозяйствующих субъектов	10 420	9 104
Общее число работников	101 306	99 407
Работающие мужчины	54 719	62 997
Работающие женщины	46 587, или 46 процентов	36 270, или 36 процентов
Всего нелегальных работников	4 939	2 548

На производственных предприятиях

	2008 год	2009 год
Проконтролированные хозяйствующие субъекты	1 790	1 522
Общее число работников	43 933	34 576
Работающие мужчины	11 345	11 654
Работающие женщины	32 588, или 74 процента	22 773, или 66 процентов
Нелегальные работники	1 103	477

Примечание: в производственном секторе, где доминирует производство одежды, в 2008 году примерно 74 процента работников составляли женщины. По итогам инспекции частного сектора производства одежды, около 816 женщин не были заявлены в целях налогообложения.

В 2009 году (январь–октябрь) в этом секторе на женщин приходилось примерно 66 процентов сотрудников, причем 314 из них не были заявлены в схеме социального страхования.

В строительном секторе

	2008 год	2009 год
Проконтролированные хозяйствующие субъекты	1 499	1 455
Общее число работников	24 345	27 869
Работающие мужчины	21 477	25 160
Работающие женщины	2 868, или 11,8 процента	2 709, или 9,7 процента
Нелегальные работники	1 209	512

В 2008 году по результатам инспекции 142 женщины не были заявлены в целях налогообложения в строительном секторе.

По результатам инспекции в 2009 году примерно 50 женщин не были заявлены в целях налогообложения в строительном секторе.

В коммерческом секторе	2008 год	2009 год
Проконтролированные хозяйствующие субъекты	4 812	4 037
Общее число работников	15 571	13 707
Работающие мужчины	9 634	8 309
Работающие женщины	5 937, или 38 процентов	5 398, или 39 процентов
Нелегальные работники	1 585	1 009

В 2008 году по результатам инспекции 602 женщины в сфере услуг не были заявлены в целях налогообложения и в схемах страхования.

В 2009 году по результатам инспекции 394 женщины в сфере услуг не были заявлены в целях налогообложения.

Финансовые, страховые услуги, бизнес и связь	2008 год	2009 год
Проконтролированные хозяйствующие субъекты	985	789
Общее число работников	5 432	5 127
Работающие мужчины	4 018	3 912
Работающие женщины	1 414, или 26 процентов	1 214, или 23,6 процента
Нелегальные работники	362	199

В 2008 году по результатам инспекции в этом секторе 94 женщины не были заявлены в целях налогообложения.

В 2009 году по результатам инспекции 47 женщин не были заявлены в целях налогообложения в секторе финансов, страховых услуг, бизнеса и связи.

Прочие виды деятельности	2008 год	2009 год
Проконтролированные хозяйствующие субъекты	1 014	925
Общее число работников	8 832	8 341
Работающие мужчины	5 521	5 286
Работающие женщины	3 311, или 37 процентов	3 055, или 36 процентов
Нелегальные работники	566	243

В 2008 году по результатам инспекции примерно 210 женщин не были заявлены в этой группе.

В 2009 году по результатам инспекции 87 женщин не были заявлены в этой группе.

Государственная трудовая инспекция, используя соглашение с налоговыми органами, при обнаружении нелегальных работников во время физической инспекции предприятий составляет протоколы с перечислением незаявленных лиц в органах по налогообложению и в схемах социального страхования и направляет эти данные в региональное отделение по взиманию налогов.

102. В законе № 9920 от 19 мая 2008 года "О процедурах налогообложения в Республике Албании" статья 119 оговаривает, что *незаявление работников* наказывается штрафом со стороны налогового инспектора в размере 10 000–20 тыс. левов за каждого незаявленного работника, кроме того, на такое предприятие налагается обязательство по оплате невыплаченных взносов социального страхования.

По другим аспектам социального страхования, соблюдая предусмотренное трудовым законодательством положение о стаже работы, а также гарантии равной оплаты за равный труд, трудовая инспекция принимает меры в соответствии с видом нарушения и размером понесенного ущерба, как оговорено в статье 202 Трудового кодекса.

103. В законе № 7961 от 12 июля 1995 года Трудовой кодекс был изменен положениями закона № 9125 от 29 июля 2003 года; статья 115/1 "Равенство в оплате труда между полами" предусматривает, что работодатель должен обеспечить одинаковую заработную плату и мужчинам, и женщинам за работу одинаковой ценности. Пункт 4 этой статьи оговаривает, что в случаях дискриминации, эти факты игнорируются, если работодатель дает подвергшемуся дискриминации сотруднику компенсацию, включая все льготы, на которые имеет право этот сотрудник. Пункт 5 этой статьи предусматривает, что Совет министров может установить другие правила по применению принципа равной оплаты труда работников.

104. В главное управление Государственной трудовой инспекции не было направлено никаких запросов, и ни одна компания не была подвергнута штрафу за какое-либо нарушение положений, предусматривающих запрет дискриминации.

23. *Просьба представить подробную информацию в соответствии с просьбой Комитета, содержащейся в его предыдущих заключительных замечаниях [A/58/38, пункт 75], о положении женщин на рынке труда, включая информацию о занятости женщин в различных секторах экономики, об их участии в процессах управления на различных уровнях, а также об их заработной плате.*

105. Политика, разрабатываемая Министерством труда, социальных дел и равных возможностей применительно к рынку труда, видам работ и профессиям, не допускает никаких форм дискриминации в отношении женщин.

Занятость и профессиональная квалификация женщин. Министерство предприняло целый ряд мер в целях повышения уровня занятости и квалификации женщин:

- 1) Продолжается осуществление программы содействия занятости женщин, в рамках которой приоритет отдается особым группам, таким как жертвы торговли людьми, малоимущие, женщины из числа цыган в возрасте старше 35 лет, малолетние матери, разведенные женщины с наличием социальных проблем. Программа трудоустройства для "безработных женщин, ищущих работу" была впервые начата в 2004 году. Эта программа осуществлялась все эти годы, причем ее приоритетным

направлением является охват особых групп женщин, зарегистрированных в бюро трудоустройства как безработные, ищущие работу. На третьем году реализации этой программы в 2009 году было трудоустроено 457 женщин, в то время как с помощью программ содействия трудоустройству в целом работу получили 2120 лиц из категории "безработных, ищущих работу" (50 процентов из которых составили женщины).

- 2) В осуществление закона № 8872 от 29 марта 2002 года "Об образовании и профессиональном обучении в Республике Албании" повышенное внимание к особым группам подчеркивается в следующих документах: постановление Совета министров № 616 от 4 декабря 2002 года "Об определении особых категорий лиц, получающих льготы по закону № 8872 от 29 марта 2002 года "Об образовании и профессиональном обучении в Республике Албании"; директива министра № 2222 от 31 октября 2002 года "О консультативной ориентации в области профессионального образования" (пункт б).

За 9 месяцев 2009 года в системе региональных управлений профессионально-технического образования получили соответствующую подготовку 4997 лиц, из которых 2570 составили женщины. Из этого числа 2306 человек (50 процентов из них – женщины) обучались на профессиональных курсах, а 1639 человек (из которых 705 – женщины) относились к категории "безработных, ищущих работу", зарегистрированных в бюро трудоустройства, и эти лица занимались на курсах повышения квалификации, в том числе 1092 человек (464 из них – женщины) по льготной оплате, а 229 безработных лиц, ищущих работу получили бесплатную квалификацию (из которых 62 сироты, 38 жертв торговли людьми и 121 человек из числа цыган).

- 3) Национальная служба трудоустройства продолжает работать в направлении расширения возможностей и равноправного отношения к мужчинам и женщинам в сфере услуг трудоустройства, получения профессиональной квалификации и материальной поддержки в случае потери работы. По-прежнему основными целями гендерной интеграции являются: а) активное участие женщин – представителей неправительственных организаций и всех целевых групп в формировании политики, гарантий выполнения обязательств и потребностей в соответствии с полом; б) использование более подробных форм бланков для сбора данных в разбивке по признаку пола; в) заполнение таких бланков и сбор данных должны осуществляться в отношении всех региональных субъектов в целях повышения качества данных на национальном уровне; г) процесс составления бюджета должен базироваться на равных льготах для каждого пола; после предоставления текущих докладов эти данные будут использоваться для разработки политики, основанной не только на сотрудничестве, но и приносящей равные преимущества с гендерной точки зрения; д) из собранных за 2008 год данных видно, что из 11 787 лиц в категории безработных, ищущих работу, примерно 43 процента составляют женщины.

24. По данным доклада (CEDAW/C/ALB/3, пункты 230, 232 и 238), женщины составляют значительное число безработных, ищущих работу, и особенно страдают от безработицы (80 процентов женщин по сравнению с 12,8 процента мужчин), а также от недостаточной занятости как в частном, так и в государственном секторе. Просьба представить информацию о мерах, принимаемых для решения проблемы безработицы и недостаточной занятости в обоих секторах с особым акцентом на создании благоприятных условий работы для семейных женщин, наличии детских учреждений в городских и сельских районах и инициативах, способствующих тому, чтобы мужчины помогли женщинам выполнять обязанности по уходу за членами семьи.

106. Инфраструктура детских воспитательных учреждений в городах и сельских районах.

Албанское законодательство и политика правительства в последние годы были направлены на создание и продвижение частных или государственных общественных служб:

Для детей:

В соответствии с законом № 7952 от 21 июня 1995 года "О довузовском образовании", государственное дошкольное образование является первым уровнем системы народного образования.

К дошкольным учебным заведениям относятся дневные ясли (для детей от рождения до 3 лет) и детские сады (для детей от 3 до 6 лет), и они подразделяются на государственные и частные учреждения.

Эти учреждения обслуживают всех детей вне зависимости от места работы их родителей. Государственные учреждения разбросаны по всей стране (и в городах, и в сельской местности), в то время как частные учреждения расположены в крупных городах.

В схеме управления системы образования качество этих услуг контролируется МОН, при этом содержание детских садов и дневных яслей входит в круг обязанностей местных органов власти и реализуется путем предоставления субсидий без каких-либо предварительных условий (выделяемых из государственного бюджета) и взносов со стороны местных органов власти (за счет местных налогов и т. д.).

В рамках стратегии народного образования ведется работа по улучшению условий в государственных детских садах и совершенствованию учебных программ дошкольного образования. Эти меры дают возможность постепенного зачисления детей в возрасте 5–6 лет в детские сады и их подготовки к 1-му классу школы.

107. Создание новых дневных учреждений для детей в соответствии с потребностями, которые определяются комитетами общественного планирования и подразделениями местных органов власти. В марте 2008 года завершился второй этап проекта, финансируемого Всемирным банком, под названием "Распределение социальных услуг в обществе" и была сделана оценка влияния новых услуг в рамках этого проекта.

В местных общинах было создано 43 дневных учреждения для детей, молодежи, лиц с ограниченными возможностями, нуждающихся девочек и женщин, престарелых лиц. Новые учреждения с использованием новой модели общественных служб

распределены по 8 округам (из 12 в целом) и в 3 определенных городах, охватывающих 2/3 территории страны.

В рамках этого проекта было создано 20 учреждений общественных служб для детей:

в 2006 году – 8 детских учреждений;

в 2007 году – 12 детских учреждений.

108. В настоящее время общественные услуги охватывают 2/3 территориальных и административных единиц, при этом ответственность за их функционирование приняли на себя неправительственные организации, обеспечивая их устойчивость и принимая во внимание, что местные органы власти изначально испытывали трудности в финансировании этих услуг.

109. *Улучшение школьной инфраструктуры.* В 2009 году инвестиционный бюджет МОН (на ремонт старых и строительство новых зданий, закупки оборудования) был увеличен до 6 млрд. леков (с 4 млрд. леков в 2008 году).

В течение 2008/09 учебного года было закончено строительство 116 детских садов и школ, а строительство еще 63 других объектов находится в завершающей стадии.

Новым подходом, который уже применяется при планировании и осуществлении проектов по строительству школ и детских садов, является соблюдение стратегических стандартов для обслуживания детей с особыми потребностями.

Выполнение рекомендаций Женевского комитета и политики в области развития дошкольного образования, особенно в части выполнения приоритетной задачи записи детей в возрасте 5–6 лет в подготовительные классы, в этом году контролируется в рамках экспериментального проекта по 50 подготовительным классам в 9-летних школах в 13 округах и 2 городских зонах. Эти классы посещают 1300 детей в возрасте 5–6 лет. В течение 2009 года планируется открытие еще 50 подготовительных классов.

В настоящее время детские сады посещают 63 процента детей в возрасте 5–6 лет и 50 процентов детей в возрасте 3–5 лет.

110. *Обеспечение функционирования качественной системы всеобщего образования.* Для раннего выявления детей с ограниченными возможностями и индивидуального подхода к ним МОН в сотрудничестве с программой "Спасти детей" работает в 6 региональных управлениях образования в Тиране, Эльбасане, Берате, Шкодре, Влёре, Гирокастре и Корче. Этот проект распространяется на 34 школы с 9-летним обучением и 27 детских садов. В этих школах по индивидуальным учебным планам получают образование 343 ребенка с ограниченными возможностями, а в детских садах – 219 детей.

В 2009 году были открыты 4 школы и 4 детских сада; в Корче – 3 школы и 3 детских сада и во Влёре – 5 школ и 5 детских садов.

111. *Инициативы, пропагандирующие распределение обязанностей в семье.* На настоящий момент ответственный орган – Управление по вопросам равных возможностей и политики (УРВП) в период с ноября 2006 года по май 2009 года обращало особое внимание на повышение осведомленности общественности и других заинтересованных сторон по гендерным вопросам, предотвращению насилия

в семье, признанию и уважению прав детей, женщин, девочек. Были проведены специальные учебные курсы по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и другим международным документам, а также учебные занятия и семинары по концепциям гендерного равенства и т. д.

112. В плане действий Национальной стратегии по гендерным вопросам и насилию в семье на 2007–2010 годы предусмотрено проведение просветительских кампаний по правам женщин, в которые включены учебные классы по распределению семейных обязанностей. В течение 2009 и 2010 годов такие учебные классы будут проведены в 12 префектурах.

113. Законом № 9970 от 24 июля 2008 года "О гендерном равенстве в обществе" предусмотрены конкретные меры для содействия и помощи лицам, имеющим особые семейные обязанности, связанные с ежедневным уходом за нетрудоспособными членами семьи в связи с возрастом, психической, физической или иной недееспособностью. По этому закону было проведено несколько учебных курсов, которые продолжатся в течение 2009 года, когда особый курс будет посвящен теме трудовых отношений.

Согласно закону № 9773 от 12 июля 2007 года Албания ратифицировала Конвенцию МОТ № 156 "О работниках с семейными обязанностями" и представила свой первый доклад по ее применению.

Другой инициативой является предложение о внесении в Трудовой кодекс правовых положений об отпуске для отцов по уходу за ребенком.

25. *В докладе указывается на отсутствие четких процедур подачи жалоб в случае сексуальных домогательств на рабочих местах, а также на недостаточность статистических данных относительно этого явления. Просьба представить информацию о мерах, принятых для борьбы с сексуальными домогательствами и насилием в отношении женщин на рабочих местах.*

114. В законе № 9970 от 24 июля 2008 года "О гендерном равенстве в обществе" содержится определение понятия "домогательство по признаку пола", которое включает любую форму нежелательного поведения, связанного с полом того или иного лица, результатом которого является попытка действия и/или действие, влекущее за собой нарушение человеческого достоинства или создание угрожающей, враждебной, унижительной или оскорбительной обстановки.

"Сексуальное домогательство" – это любая форма нежелательного поведения, выражаемого в словах или физических действиях сексуального характера, влекущих за собой нарушение человеческого достоинства или создание угрожающей, враждебной, унижительной или оскорбительной обстановки.

115. Основываясь на статье 18/2 закона "О гендерном равенстве" по защите работников от дискриминации, домогательства, и особенно сексуального домогательства, работодатель обязан:

а) принять предварительные меры и определить дисциплинарные меры (санкции) во внутренних инструкциях по предотвращению преследования и сексуального домогательства в отношении работников в соответствии с этим законом;

б) при получении уведомления, косвенно или в виде жалобы от любого из сотрудников, утверждающих, что в отношении них была проявлена дискриминация,

преследование или сексуальное домогательство, и после получения соответствующих доказательств принять необходимые организационные меры по прекращению преследования и предотвращению дискриминации, преследования и сексуального домогательства и применить дисциплинарные санкции;

с) проинформировать всех работников о запрещении дискриминации и сексуального домогательства на рабочем месте.

Нарушение этой статьи санкционировано штрафами со стороны Государственной инспекции труда.

116. *Что касается урегулирования споров, закон о гендерном равенстве предусматривает следующее:*

1) любая жалоба о нарушении гендерного равенства в соответствии с этим законом рассматривается и разрешается административными органами согласно положениям Кодекса административных процедур; административные органы принимают решение, исходя из положений этого закона;

2) стороны, исходя из собственного свободного выбора, если применимо, могут использовать любую процедуру посредничества или примирения, предусмотренную действующим законодательством, для урегулирования нарушений этого закона; использование этих процедур не отменяет право истца передать свое дело на рассмотрение административного органа или компетентного суда;

3) если нарушение допущено государственными служащими, применяются положения закона № 8510 от 15 июля 1999 года "О внеконтрактных обязательствах органов государственного управления";

4) некоммерческие организации, имеющие лицензии по оказанию социальных услуг, могут представлять интересы истцов или проводить судебные процессы от их имени и в соответствии с положениями этого закона.

117. Меры в этой области направлены на: 1) повышение информированности о применении закона о гендерном равенстве на центральном и местном уровнях, когда это касается конкретных трудовых отношений и, в частности, различных форм преследования и домогательства на рабочем месте; 2) распространение материалов по закону о гендерном равенстве среди государственных трудовых инспекций и проведение для инспекторов курсов подготовки; 3) в рамках согласования албанского законодательства с нормами Европейского союза в соответствии с программой технической помощи и обмена информацией Европейского союза (TAIEX) Управление по равным возможностям и политике потребовало организовать "круглый стол" с экспертами по работе на местах в целях проведения национального обследования в отношении случаев сексуального домогательства на рабочем месте, и мы ожидаем получения ответов по этой проблеме.

Здравоохранение

26. *В докладе указывается, что в последнее десятилетие число аборт, о которых было сообщено Министерству здравоохранения государственными учреждениями, сократилось (CEDAW/C/ALB/3, пункт 297). В нем упоминается, что в 2006 году отношение числа зарегистрированных абортов к числу рождений составляло 1:4,1. Просьба представить обновленные данные и статистическую информацию об общем числе абортов, сделанных в государственных и частных медицинских учреждениях в Албании.*

118. До 2006 года отчетность по абортам предоставлялась только со стороны государственных медицинских учреждений; данные по частным клиникам отсутствовали.

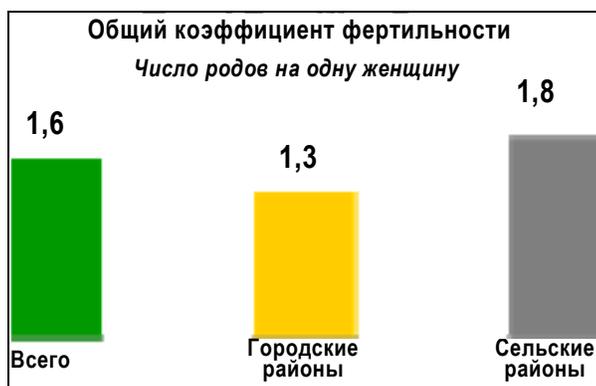
В 2007 году Министерство здравоохранения в сотрудничестве с ИНСТАТ и Институтом общественного здравоохранения начало сбор информации по абортам также и от частных клиник, предлагающих эту услугу.

Решение о создании системы мониторинга аборт в Албании как инициативы Института общественного здравоохранения под руководством Министерства здравоохранения было принято в соответствии с приказом № 157 министра здравоохранения от 23 мая 2007 года о сборе информации по абортам в государственных и частных службах здравоохранения.

На основе этого приказа в Албании был введен новый официальный документ отчетности по абортам – карточка аборт, которая должна заполняться врачами-специалистами, проводящими аборт в государственных или частных клиниках. Кроме того, было разработано программное обеспечение для анализа данных, получаемых из карточек аборт в Институте общественного здравоохранения.

119. В соответствии с информацией, получаемой Институтом общественного здравоохранения из карточек аборт в округах, данные о числе аборт в округах за 2008 год вновь показывают сокращение их числа. Кроме того, в соответствии с приведенными ниже графиками, наблюдается снижение показателей числа деторождений и фертильности.





Источник: Демографическое обследование здравоохранения в Албании в 2008–2009 годах (MACRO, MOH, INSTAT)

27. В докладе отмечается, что "планирование размеров семьи в качестве меры соблюдения перерыва между рожденьями детей пока еще не является общепринятым способом решения проблемы состава семьи и что этому особенно противодействуют мужчины" (CEDAW/C/ALB/3, пункт 301). Просьба представить информацию о существовании служб планирования семьи и просвещения по вопросам репродуктивного здоровья как для женщин, так и для мужчин, в том числе о доступе подростков обоих полов к соответствующей информации по вопросам репродуктивного здоровья и сексуального поведения с учетом возрастных характеристик.

120. Услуги планирования размеров семьи, предлагаемые Министерством здравоохранения, включаются в услуги в сфере репродуктивного здоровья и предлагаются на всех трех уровнях здравоохранения. Новый пакет услуг здравоохранения был одобрен приказом № 95 министра здравоохранения от 16 февраля 2009 года, и услуги планирования семьи включены в этот пакет.

Уровень первичной медико-санитарной помощи представлен центрами планирования семьи, расположенными во всех округах и интегрированными в структуру "материнских консультативных центров" в городах и деревенских медицинских центрах.

Центры планирования семьи снабжаются противозачаточными средствами, которые распространяются бесплатно; в них работают сотрудники, консультирующие и предоставляющие информацию по вопросам планирования размеров семьи.

Кроме того, услуги планирования размеров семьи включены во все родильные дома и больницы в стране, предоставляющие вторичные медико-санитарные услуги предлагающие бесплатные противозачаточные средства.

За все эти годы Министерство здравоохранения в сотрудничестве с ЮНФПА и ЮСЭЙД непрерывно проводило обучение медицинского персонала, включая семейных врачей и медицинских сестер, в области планирования размеров семьи и репродуктивного здоровья.

Данные регулярной отчетности Института общественного здравоохранения показывают, что по сравнению с периодом 1994–1997 годов существенно возросло число государственных медицинских центров, предлагающих услуги планирования

размеров семьи. В настоящее время такие услуги оказывают 430 государственных медицинских центров.



121. Одним из приоритетов Министерства здравоохранения для обеспечения успеха национальной программы планирования размеров семьи является расширение доступа к этим услугам не только в плане географического охвата, но и количественно. Службы планирования размеров семьи получили от Министерства здравоохранения соответствующий логотип в качестве доказательства соответствия стандартам в таких областях, как: 1) профессиональная подготовка медицинского персонала по методам планирования размеров семьи; 2) снабжение центра информационными материалами для населения и медицинского персонала; 3) обеспечение надлежащим количеством противозачаточных средств; 4) интеграция центра в национальный центр руководства информационной деятельностью по противозачаточным средствам.

В оценку выполнения работы медицинского персонала включены также показатели распространенности противозачаточных средств, применения наиболее современных методов контрацепции.

122. Будущие меры вмешательства Министерства здравоохранения в процесс повышения качества услуг будут концентрироваться в основном в таких областях, как: 1) улучшение физической инфраструктуры; 2) непрерывная подготовка медицинского персонала; 3) мотивирование медицинского персонала и надзор за его работой; 4) инструкции и четкие протоколы по распределению услуг планирования размеров семьи и управлению этими службами; 5) пропаганда постоянного использования методов контрацепции; 6) повышение эффективности общения медицинского персонала со своими пациентами; 7) улучшение работы в области информации, образования и общения (ИОО) в сфере здравоохранения. Меры в данной области делают упор не только на работе с женщинами, но и с мужчинами, семьями или общественностью. Стоит цель улучшения координации работы в сфере ИОО между НПО, агентствами-донорами и министерством.

123. В период 2004–2006 годов Министерство здравоохранения периодически осуществляло профессиональную подготовку сотрудников медицинских центров, в основном семейных врачей и медицинских сестер, по вопросам планирования семьи.

В 2010 году после создания Национального центра в области образования тематика планирования размеров семьи войдет в план ежегодных мероприятий по периодической сертификации работы медицинского персонала.

В сентябре 2009 года Министерство здравоохранения завершило разработку стандартных протоколов в области планирования размеров семьи и формирование служб планирования размеров семьи в стране.

Ежегодно организуются информационно-просветительские кампании в средствах массовой информации по вопросам применения противозачаточных средств и важности планирования размеров семьи.

В 2007–2008 годах появилась эфирная реклама в основных средствах массовой информации по использованию современных методов контрацепции, включая роль мужчин в решении проблем репродуктивного здоровья.

124. В 2003 году Министерство здравоохранения одобрило национальную стратегию по обеспечению населения противозачаточными средствами. Эта стратегия имела две основных цели: 1) обеспечение противозачаточными средствами на основе гарантированных поставок качественных отечественных контрацептивов; 2) обеспечение независимости в обеспечении противозачаточными средствами: удовлетворение потребностей в противозачаточных средствах на основе использования своих собственных финансовых ресурсов.

В рамках этой стратегии Министерство здравоохранения приняло необходимые нормативные акты в области политики и бюджета в целях обеспечения противозачаточными средствами. Кроме того, начиная с 2005 года Министерство здравоохранения начало вносить свой вклад в эту программу, закупая часть годовой потребности в контрацептивах из средств государственного бюджета, и достигнет полной независимости в обеспеченности контрацептивами в 2010 году, когда все противозачаточные средства, запланированные к потреблению службами здравоохранения, будут закупаться из средств государственного бюджета.

125. В сентябре 2009 года Министерство здравоохранения подготовило Стратегический документ и План действий по репродуктивному здоровью на 2010–2015 годы, и вопросам планирования размеров семьи уделена одна из важнейших глав этого документа.

28. *Просьба представить информацию о мерах, принятых государством-участником в целях предотвращения распространения ВИЧ/СПИДа, в том числе посредством полового воспитания в школах и кампаний повышения осведомленности, направленных на формирование ответственных и безопасных моделей сексуального поведения. Просьба также представить информацию о мерах, принятых для борьбы с дискриминацией и клейменем позором женщин, инфицированных ВИЧ/СПИДом.*

126. Новая национальная стратегия по борьбе с ВИЧ/СПИДом на 2004–2010 годы "Сохраним Албанию страной с низким уровнем распространения ВИЧ" признает роль половых контактов в растущих масштабах эпидемии ВИЧ в Албании, а также тот факт, что молодое поколение в этом плане является более уязвимым. Гендерные

проблемы включены в анализ данного стратегического документа, и в нем дается обзор факторов уязвимости албанских женщин в отношении ВИЧ.

В указанную национальную стратегию включены конкретные цели, касающиеся женского здоровья и ВИЧ/СПИДа, предусматривающие принятие превентивных мер по повышению осведомленности, а также современные методы лечения инфицированных женщин, принимая во внимание аспекты гендерного равенства. Основной целью является увеличение процентной доли женщин, придерживающихся необходимых моделей поведения для снижения опасности инфицирования ВИЧ среди сексуально активных женщин. Для достижения этой цели были приняты некоторые стратегические меры вмешательства.

127. *Законодательные акты, гарантирующие здоровье и права человека.* Законы и нормативные акты в Албании разрабатываются и применяются в соответствии с ситуацией в плане эпидемии ВИЧ/СПИДа и социально-экономическим развитием страны. Первый закон о предупреждении ВИЧ/СПИДа в Республике Албании был утвержден албанским парламентом в 2000 году. Его применение, а также международный и внутренний опыт показали, что этот закон требует пересмотра в силу быстрого изменения обстановки в борьбе против ВИЧ/СПИДа и в выявлении/профилактике ВИЧ/СПИДа.

В связи с быстрым изменением потребностей Министерство здравоохранения и Институт общественного здравоохранения разработали новый законопроект по проблеме ВИЧ/СПИДа в Албании, который был утвержден парламентом в июле 2008 года.

Закон охватывает важнейшие правовые аспекты ВИЧ/СПИДа, включая дискриминацию, право на сохранение занимаемой должности, право на информацию и конфиденциальность, свободный доступ к информации и лечению, создание "безопасных мест", где инфицированные лица могли бы иметь доступ к лечению, а также механизмы подачи жалоб. Закон оговаривает право на лечение и уход, а также предусматривает возможность проведения новых научных исследований по проблеме ВИЧ/СПИДа.

128. *Разработка и осуществление программ в области информации–образования–общения для молодежи.* Молодежь особенно чувствительна к ВИЧ и ИППП (инфекциям, передаваемым половым путем), поскольку именно в этот период жизни молодые люди начинают жить активной половой жизнью и зачастую имеют половые отношения, не обладая при этом возможностями или средствами защитить себя от ВИЧ, ИППП, нежелательной беременности или сексуальных обязательств.

Более того, молодежь имеет ограниченный доступ к качественной информации, которая помогает им принимать решения по поводу моделей сексуального поведения, а также ограниченный доступ к дружественным службам в области репродуктивного и сексуального здоровья.

В ответ на потребности в специальной информации для девочек и мальчиков, женщин и мужчин был разработан специальный план "Общение в целях изменения моделей поведения" (КОМБИ) для профилактики ВИЧ/СПИДа в Албании, осуществление которого началось в 2009 году.

План КОМБИ включает несколько каналов и методологий интерактивного обучения, общения в целях охвата определенных групп молодежи для донесения до них надлежащей информации применительно к их конкретным потребностям и

возрасту. Молодежь играет активную роль и принимает участие во всех этих стратегиях.

Ключевые подходы включают образование, программы в средствах массовой информации (телевидение, радио, печатные материалы); школьные мероприятия (включая подготовку учителей) (например, продажа презервативов). Особое внимание будет уделяться общению в интернете и мобильной связи.

129. *Меры, предпринимаемые в целях борьбы с дискриминацией и клейменем позором женщин, инфицированных ВИЧ/СПИДом.* Конкретная гендерная информация по проблемам ВИЧ/СПИДа представлена в публикации "Национальная программа по борьбе со СПИДом", а также в программах с учреждениями Организации Объединенных Наций и другими неправительственными организациями.

Обособленные данные собираются и анализируются в контексте обследования МИКС (обследования по многим показателям с применением гнездовой выборки), обследования в области репродуктивного здоровья и, наконец, демографического обследования здравоохранения в Албании в 2008–2009 годах, данные по которому будут опубликованы в январе 2010 года и помогут определить дальнейшие необходимые меры вмешательства.

В рамках "Национальной программы по борьбе со СПИДом" проводятся лекции по гендерным аспектам и вопросам ВИЧ/СПИДа.

130. С помощью организации ACPD и при поддержке "Партнерства в здравоохранении" осуществляется проект по проверке 1000 молодых женщин репродуктивного возраста и беременных женщин (включая бесплатный экспресс-тест на ВИЧ/СПИД) в испытательных и добровольных консультативных центрах (ДКЦ) в Тиране, Влёре и Шкодре. Этот экспериментальный проект ставит своей целью предупреждение в Албании "вертикальной" передачи ВИЧ от матерей к их детям, предлагая добровольные консультативные услуги и услуги по проведению тестов в больницах Тираны, Влёры и Шкодры.

Этот проект преследовал следующие цели: а) сокращение в Албании числа случаев вертикального инфицирования – передачи ВИЧ от матери к ребенку; б) экспериментальное внедрение программы предупреждения передачи ВИЧ от матери к ребенку с помощью добровольного консультирования в женских консультациях в Тиране, Влёре и Шкодре (охватывая примерно 40 процентов деторождений в стране); создание систем наблюдения, поддержки и лечения ВИЧ-инфицированных матерей и их новорожденных детей; с) создание возможностей для персонала родильных домов по проведению консультаций до и после тестирования на наличие ВИЧ/СПИДа.

131. Сотрудники здравоохранения, специалисты по применению законодательства, а также социальные работники прекрасно представляют себе важность проблемы насилия в отношении женщин и последствий такого насилия с точки зрения передачи ВИЧ. Эта проблема решается путем профессиональной подготовки, проведения "круглых столов" в рамках многоотраслевого подхода к данному вопросу.

132. Предложение услуг предотвращения передачи ВИЧ от матери к ребенку в рамках дородового и послеродового наблюдения.

На фоне тенденции к росту ВИЧ-инфицирования женщин, в основном посредством передачи вируса половым путем, особенно важным является расширение практики тестирования женщин на наличие ВИЧ. До сегодняшнего дня передача ВИЧ от матери к ребенку была подтверждена в 14 случаях.

Услуги по предупреждению передачи ВИЧ от матери к ребенку в рамках дородового наблюдения начали предоставляться после создания профильного центра, занимающегося этой проблемой при акушерско-гинекологической больнице Университета Тираны, который выступает в качестве специализированного центра по диагностике, консультированию, лечению, уходу и профессиональной подготовке для клиник дородового наблюдения и родильных домов в Албании.

Исходя из результатов экспериментального этапа (1–2 года) услуги по предупреждению передачи ВИЧ от матери к ребенку будут расширяться в более поздний период (3–5 лет) как часть дородового обслуживания в рамках первичной медико-санитарной помощи, а также в больницах, предлагающих услуги родовспоможения, и в родильных домах по всей территории страны.

29. *В докладе указывается, что для полного биологического контроля за случаями, представляющими опасность в плане заболеваний, передаваемых половым путем, и ВИЧ/СПИДа (CEDAW/C/ALB/3, пункт 326), используются картотечные карточки. Просьба указать, были ли приняты все меры, необходимые для обеспечения конфиденциального характера информации, содержащейся в картотечных карточках.*

133. Принятый в 2008 году закон по проблемам ВИЧ/СПИДа охватывает аспекты надзора и отчетности по вопросам ВИЧ и гарантирует конфиденциальность информации. Статья 25 этого закона *Эпидемиологический надзор и отчетность по вопросам ВИЧ/СПИДа* предусматривает, что: 1) эпидемиологический надзор по вопросам ВИЧ/СПИДа должен включать тестирование на ВИЧ для определения масштабов распространения и инфицирования ВИЧ/СПИДом по группам населения, мониторинг тенденций при распространении этого вируса, выявление групп населения с наиболее опасными моделями поведения, выявление изменений в способах переноса вируса и прогнозирование закономерностей распространения инфекции; 2) медицинские учреждения, проводящие диагностику, лечение и уход за лицами, инфицированными ВИЧ/СПИДом, обязаны предоставлять отчетность структурам Института общественного здравоохранения; 3) министр здравоохранения одобряет своим приказом нормативы по процедурам и способам эпидемиологического контроля и методу отчетности.

134. В статье 26 конкретно определены методы эпидемиологического надзора за ВИЧ/СПИДом: 1) ответственное медицинское учреждение в ходе надзорных мероприятий по ВИЧ/СПИДу может проводить тестирование на ВИЧ в группах, у которых отмечено особо опасное поведение, в соответствии с инструкциями Министерства здравоохранения; 2) в ходе надзорных мероприятий по ВИЧ/СПИДу тестирование проводится анонимно; 3) персонал и учреждения, осуществляющие тестирование на наличие ВИЧ, несут ответственность за сохранение конфиденциальности результатов тестирования и обязаны использовать эти результаты только в целях эпидемиологического надзора и научных исследований по вопросам ВИЧ/СПИДа.

Аналогичным образом, картотечная карточка по надзору, одобренная приказом министра здравоохранения в 2008 году, обеспечивает сохранение конфиденциальной

информации, поскольку вместо фамилии/имени пациента в ней указываются только его инициалы, а заболевание в этой карточке указывается только в форме кода в соответствии с международной классификацией болезней (МКБ-9).

Женщины, проживающие в сельских районах

30. В докладе приводятся данные, свидетельствующие о по-прежнему существующей фактической дискриминации в отношении проживающих в сельских районах женщин в области владения имуществом и его наследования (CEDAW/C/ALB/3, пункты 389–390). Просьба представить информацию о мерах, принятых правительством для решения этих вопросов с учетом рекомендации Комитета [A/58/38, пункт 77].

31. В докладе признается, что уровень жизни в сельских районах ниже по сравнению с уровнем жизни в городских районах (CEDAW/C/ALB/3, пункт 393). Просьба указать, какие были предприняты меры для обеспечения достойных условий жизни проживающих в сельских районах женщин, особенно с точки зрения санитарии, надлежащего жилья и доступа к общественным службам, включая медицинские и учебные заведения.

135. "Межсекторальная стратегия сельскохозяйственного развития" определяет основные направления развития сельских районов в Албании, а именно: а) стабильное увеличение доходности ферм; б) управление природными ресурсами; с) создание новых возможностей повышения качества жизни и трудоустройства посредством диверсификации и улучшения сельской инфраструктуры.

Учет роли женщин чрезвычайно важен с любой точки зрения, особенно в сельской местности, где сельское хозяйство занимает доминирующие позиции и является единственным источником занятости; участие женщин в сельскохозяйственной предпринимательской деятельности значительно повышает возможности получения дохода, а также непосредственно влияет на сокращение масштабов безработицы и эмиграции.

136. В настоящее время политика Министерства сельского хозяйства, продовольствия и защиты потребителей направлена на создание национальных ассоциаций кредитных сбережений, которые будут служить для создания депозитных накоплений, а также для услуг предоставления ссуд вплоть до создания международной системы учреждений микрокредитования, поддерживающих в равной степени и мужчин, и женщин.

137. Разработка программ гендерного равенства, связанных с сельскохозяйственным развитием, базируется на инициативе с мест. В этом плане Албания располагает важным опытом укрепления потенциала сельских общин за счет финансирования в основном со стороны международных доноров. Основными бенефициарами таких программ выступают те общины, без какого-либо подразделения по признаку пола, в которых наиболее высоко ценится роль женщин.

При создании возможностей трудоустройства в сельской местности, например в таких областях деятельности, как туризм, местные ремесла, участие женщин считается весьма важным фактором. С помощью средств общественной поддержки мы будем настоятельно призывать к созданию информационных центров, что сделает возможным пропаганду туризма и местных достопримечательностей в сельских районах. В рамках этой политики одним из приоритетных направлений

является стимулирование инвестиционных ресурсов местного населения и особенно женщин и молодежи.

138. В рамках Общей сельскохозяйственной политики Европейского союза было запланировано проведение региональных совещаний, а также общих сельскохозяйственных проектов, с помощью которых планируется укрепить роль женщин и расширить участие в хозяйственной деятельности женщин, проживающих в сельской местности.

139. В 2008 году были созданы экспертные межведомственные группы, которые разработали законопроект "О сельскохозяйственных кооперативных ассоциациях"¹⁰. В отличие от действующего закона № 8088 от 21 марта 1996 года "О сельскохозяйственных компаниях на взаимных началах" (изменен), в котором сельскохозяйственные компании не рассматриваются отдельно от других типов паевых компаний в других отраслях, новый закон весьма конкретен и детально характеризует "сельскохозяйственные кооперативные компании". Данный законопроект предусматривает создание сельскохозяйственных кооперативных компаний первого или второго уровня и их объединение в конфедерации. В целях стимулирования кооперативного движения в Албании разрабатывается проект специального закона, согласно которому сельскохозяйственные кооперативные компании в течение первых 5 лет своей деятельности будут освобождаться от всех видов налогообложения. Кроме того, в одной из статей законопроекта оговаривается, что такие компании могут получать льготы из средств государственной поддержки сельского хозяйства и развития сельских районов в соответствии с критериями, предусмотренными в законе о сельскохозяйственном развитии и развитии сельских районов.

140. Данный законопроект устанавливает равенство мужчин и женщин в создании, членстве и участии в работе руководящих органов и т. д. Положения одной из статей этого законопроекта касательно формирования фонда образования, карьерного и профессионального роста создает огромные возможности для участия и профессионального роста женщин, проживающих в сельской местности. Кроме того, в этом законопроекте предусматривается, что все фермерские ассоциации, создаваемые в соответствии с законом № 8788 от 7 мая 2001 года "О некоммерческих организациях" (изменен), а также сельскохозяйственные кооперативные компании, создаваемые в соответствии с законом № 8088 от 21 марта 1996 года "Об обществах взаимного сотрудничества" (изменен), будут в течение трех месяцев с даты вступления в силу данного закона преобразованы в сельскохозяйственные кооперативные компании. Это обеспечит более широкие возможности в плане создания сельскохозяйственных кооперативных компаний, приносящих больший уровень дохода фермерским семьям, а также расширит роль женщин в хозяйственном управлении фермами и семейными делами.

В настоящее время работа над этим законопроектом завершена, и он находится в стадии получения замечаний от отраслевых институтов и заинтересованных групп.

¹⁰ При поддержке Испанского агентства по сотрудничеству посредством проекта AECL.

32. *В докладе обойден молчанием вопрос о положении престарелых женщин, женщин-инвалидов, беженок и женщин и девушек из числа мигрантов. Просьба представить соответствующую информацию, в частности данные об экономическом и социальном положении и принимаемых мерах в поддержку этих групп женщин.*

141. Постановлением Совета министров № 763 от 11 июня 2009 года «О некоторых дополнениях к решению № 80 от 28 января 2008 года "Об одобрении секторальной стратегии социальной защиты и плана действий по ее выполнению" документ по межсекторальной политике в отношении лиц пожилого возраста» был разработан по инициативе Министерства труда, социальных дел и равных возможностей.

Для подготовки проекта этого документа было предпринято масштабное территориальное обследование по 12 префектурам страны с опросами заинтересованных фокусных групп. Исходя из имеющихся официальных данных от всех организаций и данных по результатам обследований был проведен анализ случаев неравенства, выявлены проблемы и потребности в мерах вмешательства, а также проведена оценка текущей ситуации касательно положения пожилых людей в Албании.

142. В настоящее время гендерные данные относительно лиц пожилого возраста отсутствуют.

По результатам исследования "Текущие проблемы лиц пожилого возраста в Албании" было выяснено, что месячная пенсия, которую получают женщины, составляет 10 335 албанских леков, что меньше, нежели средняя пенсия мужчин в размере 12 948 леков. Дифференциация стоимости пенсии по признаку пола показывает, что женщины получают меньшую зарплату, чем мужчины, и что эта дифференциация дохода в целевых группах женщин в наибольшей степени определяется фактором нищеты, нежели другими факторам, такими как насилие, пренебрежительное отношение, злоупотребления и т. д.

Примерно 80,1 процента опрошенных лиц ответили, что их доход недостаточен, причем доля таких лиц в сельской местности составила 88,3 процента, а в городах – 76,4 процента. Этот вывод совпадает с результатами других докладов, в которых отмечается, что в сельских районах доход от пенсий намного ниже, а масштабы нищеты выше, чем в городах.

Этот документ по межсекторальной политике и содержащийся в нем план действий касательно лиц пожилого возраста предусматривает меры по удовлетворению потребностей таких лиц и устранения гендерного неравенства, существующего в пенсионных планах, а также предусматривает их активное участие в жизни и развитии общества и т. д.

143. *Информация о женщинах с ограниченными возможностями.* Проблемы женщин с ограниченными возможностями рассматриваются в рамках групп лиц с ограниченными возможностями, а также путем конкретных несистемных мер. Женщины-инвалиды, как и мужчины-инвалиды получают льготы и пособия от социальных служб в зависимости от степени инвалидности.

Закон № 8626, от 22 июня 2000 года "О статусе лиц с параличом нижних конечностей и всех четырех конечностей" (изменен) предусматривает поддержку во всех областях для инвалидов с параличом нижних и всех четырех конечностей.

Закон № 8098 от 28 марта 1996 года "О статусе слепых" (изменен) предусматривает поддержку во всех областях для слепых.

Указанные выше законодательные акты, а также закон "О статусе трудоустройства инвалидов", рассматривают инвалидов как общую категорию лиц с ограниченными возможностями, включая женщин и девочек с ограниченными возможностями без отдельного учета проблем этой группы.

Закон № 7995 от 29 сентября 1995 года "О содействии обеспечению занятости" (изменен) направлен на определение общей политики по обеспечению и гарантированию полной, продуктивной и свободно выбранной занятости для каждого человека. Статьи 15 и 16 этого закона в конкретном плане оговаривают содействие обеспечению занятости для категории лиц с ограниченными возможностями и вводят штрафные санкции в случае отсутствия приема на работу одного инвалида на каждые 24 наемных работника. Закон № 8872 от 29 марта 2002 года "Об образовании и профессиональном обучении в Республике Албании" оговаривает и защищает право граждан на образование и профессиональное обучение вне зависимости от их социального статуса или состояния здоровья. В статье 5/с этого закона указывается, что в категории лиц, имеющих право на образование и профессиональную подготовку, входят также специальные группы, которым требуется профессиональная реабилитация, и, кроме того, лица с ограниченными возможностями, многодетные матери, лица в возрасте до 18 лет, длительно безработные и т. д. Даже в подзаконных актах, принятых во исполнение этого закона, особое внимание уделялось обеспечению профессионального обучения по сниженным ценам или бесплатно для нуждающихся групп населения, включая лиц с ограниченными возможностями.

144. Закон № 9355 от 10 марта 2005 года "О социальной помощи и услугах" оговаривает условия представления и объем услуг получателям материальной помощи и социальных услуг; бенефициарами социальных услуг (статья 6), согласно этому закону, являются: дети, молодые люди в возрасте до 25 лет, пожилые люди, лица с ограниченными возможностями, а также нуждающиеся девочки и женщины. Одновременно девочки и женщины с ограниченными возможностями включены в общую категорию лиц с ограниченными возможностями. Кроме того, это закон (статья 7) предусматривает, что лица с ограниченными возможностями имеют право на получение ежемесячного денежного пособия по инвалидности или право на патронажные услуги для первой группы инвалидности. Это право гарантируется как для женщин, так и для девочек с ограниченными возможностями.

145. В постановлении Совета министров № 632 от 18 сентября 2003 года "О программе трудоустройства безработных женщин, ищущих работу", принятом во исполнение закона № 7995 от 20 сентября 1995 года "О содействии обеспечению занятости", говорится, что финансовая поддержка предоставляется работодателям, нанимающим женщин, особенно из таких категорий, как женщины из числа цыган, женщины старше 35 лет и т. д.

В приказе министра труда и социальных дел № 394 от 23 февраля 2004 года "О тарифах в системе профессионального образования" предусмотрено освобождение от регистрационных тарифов за курсы профессиональной подготовки, предлагаемые государственными центрами профессионального обучения для следующих категорий: члены цыганской общины, женщины и девочки, ставшие жертвами торговли людьми и насилия, и т. д. Данные курсы направлены на повышение квалификации и профессиональных навыков этих целевых групп

женщин, создавая для них возможности соответствовать требованиям современного рынка труда.

146. Политическим документом, в конкретном плане поощряющим права лиц с ограниченными возможностями, является "Национальная стратегия в отношении лиц с ограниченными возможностями" (постановление Совета министров № 7 от 8 января 2005 года). Основное внимание в этой стратегии уделяется задачам и главным целям в плане законодательства и исследований по проблемам лиц с ограниченными возможностями, стоящим перед албанским правительством и другими участниками, работающими в таких областях, как окружающая среда, сфера услуг, образование, занятость и профессиональное обучение. В этой стратегии отдельно не упоминаются женщины с ограниченными возможностями.

147. 22 декабря 2009 года Албания подписала Конвенцию о правах лиц с ограниченными возможностями, и в настоящее время осуществляет процедуры ее ратификации и вступления в силу.

148. "Национальная стратегия по вопросам гендерного насилия и насилия в семье" рассматривает права женщин с ограниченными возможностями в рамках прав женщин в целом, в то время как план действий по этой стратегии определяет ряд мер, которые в основном направлены на решение проблем нуждающихся групп населения. Косвенно этот документ предусматривает особое отношение к женщинам с ограниченными возможностями, как одной из нуждающихся групп.

149. *Информация об эмиграции и иммиграции женщин в Албании.* Закон № 9668 от 18 декабря 2006 года "Об эмиграции албанских граждан в целях трудоустройства". Этот закон регулирует отношения в сфере миграции в целях трудоустройства или получения профессионального образования применительно к албанским гражданам, выезжающим из Республики Албании. В данном законе не проводится различий в отношении трактовки и защиты прав эмигрантов – как мужчин, так и женщин. Женщины-эмигранты имеют доступ ко всем услугам, оговоренным этим законом. Две специальных статьи предусматривают отказ от дискриминации в отношении албанских эмигрантов в принимающих странах по признаку пола (статья 17, "Отказ от дискриминации в отношении албанских эмигрантов", а также статья 5 "Право на эмиграцию", которая оговаривает право на эмиграцию и декларирует, среди прочего, что каждый албанский гражданин имеет право на равные возможности и отношение в случае эмиграции без различий по признаку пола).

150. *Касательно трудоустройства женщин-иммигрантов в Республике Албании, Конституция и Трудовой кодекс запрещают любые виды дискриминации, включая дискриминацию по признаку пола, в отношении женщин-иммигрантов. Более того, Закон об иностранцах (глава по занятости) не базируется на признаке пола или на особых секторах экономической деятельности. Трудоустройство иностранцев в двух основных категориях не базируется на потребностях внутреннего рынка и индивидуальных возможностях по удовлетворению этих потребностей.*

В этом плане: 1) для работодателей при выборе между мужчиной и женщиной базовым элементом является тестирование на соответствие должностным требованиям (применительно как к вакантным, так и недавно созданным должностям) в определенной административно-хозяйственной единице с помощью таких инструментов, как публикация и официальное уведомление определенной иерархической структуры, исходя из равных возможностей, однако в первую очередь предложенное албанским гражданам; 2) опять же, не существует гендерных

различий для независимой хозяйственной деятельности, но применяются критерии экономической прибыльности, что содействует целям экономического развития страны и повышения уровня занятости.

Мы можем подчеркнуть, что кроме наличия или отсутствия равного уровня профессиональной подготовки и менее благоприятного отношения к албанским гражданам, за исключением государственных секторов, где гражданство Албании обязательно (что определено законом), законодательство не проводит различий по признаку пола в том, что касается легального трудоустройства иностранцев в Республике Албании.

Мы можем отметить, что разработанные по результатам статистики таблицы не показывают никакого классического подразделения на виды занятости женщин, например, в секторах торговли или в мелком производстве. Среди женщин-иммигрантов занятость определяется в разбивке по таким секторам, как банковский сектор, самостоятельная занятость, консультационная деятельность, сфера образования, работа в лабораториях производственный сектор и т. д. Кроме того, в географическом расширении такой занятости не наблюдается заранее определенных тенденций между двумя полами.

151. *Что касается интеграции иммигрантов в жизнь и общество в Албании, был подготовлен ряд проектов программ с особым упором на женщин-иммигрантов.* Несмотря на отсутствие конкретных исследований, можно отметить, что для работающих по найму мужчин, как граждан Албании, так и иностранцев, не существует какой-то менее благоприятной экономической и социальной ситуации в законодательстве и административной практике в области структурной дискриминации (скрытой или очевидной), уровня реализованного дохода, в соответствии со способностями, равной оплаты за равный труд и т. д. Однако, согласно статистике за 2008 год, из общего числа 2135 работающих иностранцев, – 1638 мужчин и 497 женщин. Еще одной особенностью албанской иммиграции является то, что возобновляемые разрешения на работу практически равномерно распределяются между мужчинами и женщинами. Это показатель того, что женщины-иммигранты вовлечены в рынок труда и продолжают работать в соответствующих секторах экономики.

Семейные отношения

33. *В докладе утверждается, что обследование по многим показателям с применением гнездовой выборки свидетельствует о том, что порядка 8 процентов женщин возрастной группы 20–49 лет вышли замуж до достижения 18-летнего возраста, который является минимальным возрастом для вступления в брак согласно новому Семейному кодексу. Какие были приняты меры для отмены патриархальных семейных традиций, устаревших убеждений некоторых групп населения относительно создания семьи в раннем возрасте и по-прежнему существующей практики выбора мужей для девочек и девушек членами их семьи? Кроме того, члены Комитета выражают озабоченность по поводу того, что практика взимания выкупа за невесту по-прежнему применяется в сельских и отдаленных районах Албании и в общинах цыган. Имеются ли какие-либо данные или материалы относительно распространенности этих явлений?*

152. Еще несколько лет назад в Албании доминировал патриархальный тип семьи. После 1990-х годов в условиях демократических перемен институт брака в Албании претерпел определенные изменения. Такие явления, как эмиграция и миграция

населения из сельских районов в города, оказали влияние на отмирание патриархальной семьи. Следует отметить, что в городах прежние традиции вступления в брак и брачные ритуалы изменились в связи с новыми концепциями и экономической ситуацией. Необходимо подчеркнуть, что в отношениях между супругами произошли многочисленные изменения, поскольку они имеют больше взаимных прав.

Однако, как показывают наблюдения, многие семьи стараются уважать традиции тех стран, из которых они прибыли, а кроме того, еще сохраняется старый менталитет, влияющий на супружескую жизнь и помогающий в сохранении уважения между семьями и в жизни семейной пары. Мы подчеркиваем, что эти явления носят изолированный характер, сконцентрированы в основном в менее развитой части страны и во многом обусловлены экономическими трудностями.

В целях осуществления на практике принципа гендерного равенства, который является новым для части албанского общества, необходимо создать образовательный, культурный и экономический баланс между мужем и женой. За последние десятилетия в значительной степени вырос культурный и образовательный уровень населения в целом и женщин в частности.

153. В Семейном кодексе (статья 1) среди общих принципов определено, что брак, как законное сожителство, базируется на правовом и моральном равенстве супругов, на чувстве любви, уважения и взаимопонимания как основе единства семьи. Брак и семья пользуются особой защитой со стороны государства. В статье 8 этого кодекса определено, что брак заключается по взаимному согласию будущих супругов в присутствии государственного служащего отдела регистрации актов гражданского состояния.

154. Как указано выше, закон "О гендерном равенстве в обществе" направлен на содействие достижению гендерного равенства в обществе, а также определяет меры, гарантирующие равные возможности женщинам и мужчинам в целях ликвидации дискриминации по признаку пола или любой иной ее формы. В процессе ознакомления с этим законом и его применения был осуществлен целый ряд мер по повышению осведомленности албанской общественности по вопросам достижения гендерного равенства в обществе.

Поправка к пункту 1 статьи 20

34. *Просьба рассказать о том, достигнут ли какой-либо прогресс в вопросе принятия поправки к пункту 1 статьи 20 Конвенции, который касается продолжительности заседаний Комитета.*

155. В отношении принятия поправки к пункту 1 статьи 20 Конвенции по совещаниям данного Комитета, подразделения Министерства иностранных дел следуют необходимым процедурам по принятию этой поправки.